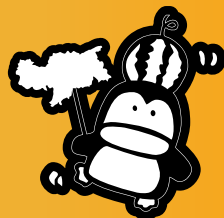


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture



062019

TANZ BOZEN 2019 BOLZANO DANZA FESTIVAL

12-26/07 www.bolzanodanza.it
www.tanzbozen.it



INFO & TICKETS
Teatro Comunale di Bolzano
Stadttheater Bozen
T +39 0471 053800

ATTORVS

FONDAZIONE CASSA
DI RISPARMIO DI BOLZANO
STIFTUNG SÜDTIROLER
SPARKASSE

alperia

WWW.HAYDN.IT



Foto: Regina Brodke
Gauthier Dance/Dance Company Theaterhaus Stuttgart



P. 40



S. 34



P. 54

MUSICA. I Morisco, (quasi)
trent'anni di buona musica

KINO. Drive-In Schlanders: ein
zeitloses Kinoerlebnis im Freien

DANZA. Dalla Russia con amore:
Anastasiya Ballet School

MUSIC AND MORE

21.-22.06.19
BRONZOLO/BRANZOLL

CAMPAGNA DI SENSIBILIZZAZIONE
SENSIBILISIERUNGSKAMPAGNE

STOP AIDS CONCERT



VE/FR **21.06.19**
H. 19.00-24.00

SETTLEBACK & FRIENDS
cover musica leggera

JACK FRISON
swing-jive-boogie

PINK FRIDA
funky-soul

SA **22.06.19**
H. 19.00-24.00

AS-COLD
grunge-classic rock

MIA LOTO
eletronic-etno-pop

HUSH PUPPIES
funk-rock

Con la possibilità di fare il
Mit der Möglichkeit den
TEST HIV
Rapido e sicuro
schnell und sicher zu machen

PRESENTANO- ES PRAESENTIEREN
VLADIMIR LUXURIA
ANNI PASQUALOTTO

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità, con foto e descrizione completa? Promuovete online i vostri eventi, o acquistate i nostri spazi pubblicitari. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit, mit Foto und vollständiger Beschreibung? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale [17.06.2019]
Nächster Redaktionsschluss

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

inside events

6 Mostre · Ausstellungen

14 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

28 Das deutsche Theater im Juni

30 Chiusura con l'orchestra del Conservatorio

31 "Music & more" (p.r.)

32 "Classic & more" compie 10 anni (p.r.)

34 Drive-In: ein zeitloses Kinoerlebnis im Freien

36 Castel Tirolo, due mostre sul nazi-fascismo

38 Kunst im Zeichen der Natur

40 Morisco, (quasi) trent'anni di buona musica

42 FanesAusSagen: Südtirol Sagenwelt
zwischen Mystik und Moderne

44 Un viaggio lungo 12.000 anni di invenzioni

46 Der Berg im Mittelpunkt

48 Margit Pittschieler tra astratto e concreto

50 Ettore Frangipane, da boy scout a scrittore

52 Villa Freischütz - Erstes Hausmuseum
Südtirols eröffnet

54 Dalla Russia con amore. Per la danza.
La "Anastasiya Ballet School"

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #198 · June 2019 · anno/Jahr 17 nr. 06 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt · **tiratura/Auflage 10.000 copie-Kopien**

In copertina/Titelseite: **Festival Tanz Bozen Bolzano Danza 2019**

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz
· dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Federica Melillo,
Valentina Moroni · redazione/redaktion: Silvia Amico, Daniele Barina, Patrizia Binco, Shakira Casin (COOLTour), Fabian Daum, Mauro Franceschi,
Matthias Graziani, Adina Guarnieri, Lisa Pfitscher, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Max Leonardi, Aldo Lastella, Francisco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtage / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

Interact with us!

Mit Cippy® alle Werbeanzeigen in diesem Heft nun auch online erleben.

Con Cippy® vivi le pubblicità di questo numero anche online.

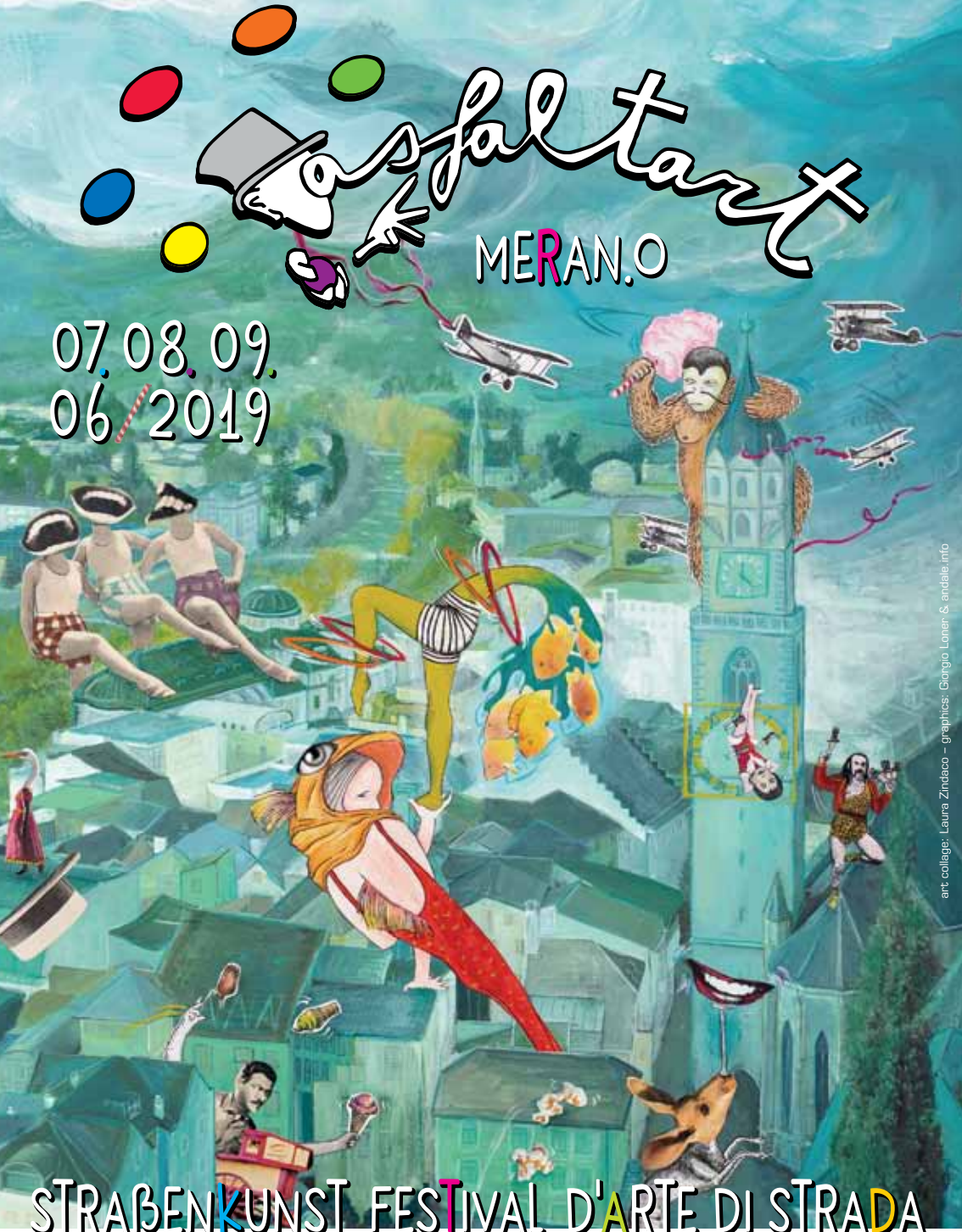
Eine Zusammenarbeit
Una collaborazione

inside



Scan this advertising
with the Cippy App to find out more.

Entdecke zusätzliche Infos, News, Videos und Prämien!
Scopri maggiori informazioni, novità, video e ricompense!



07.08.09.
06/2019

sfal tart
MERAN.O

STRABENKUNST FESTIVAL D'ARTE DI STRADA

art collage: Laura Zindaco - graphics: Giorgio Loner & andale.info



Agente Autorizzato Turismo - Alta Val
Sondrio Agente Turismo - Sondrio
Agente Autorizzato Turismo - Sondrio



merano alperia

Comune Sondrio Sportivo
Fondazione Casa di Trovati

[15.09.18 > 03.06.19]

FORTEZZA · FRANZENFESTE**Sconfinamenti · Grenzgänge:****Julia Bornefeld & Michael Fliri**

Bornefeld e Fliri elaborano in prospettiva artistica i temi portanti della nuova mostra permanente, tentando di forzare i confini di questa fortezza ricca di storia.

Die Künstler bearbeiten auf künstlerische Weise die Kernthemen des neu geplanten Dauerausstellungsgebietes, indem sie versuchen, die Grenzen dieser historisch besetzten Festung aufzubrechen.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr.

[www.forte-fortezza.it · 0472 057218]

[09-11-18 > 30-11-19] **MERANO · MERAN****Cosa bolle in pentola · Ausgekocht**

Oggi giorno la donna occidentale trascorre molto meno tempo ai fornelli rispetto al passato. Cucinare non è più compito inderogabile della donna. Il lavoro femminile e la condivisione dei compiti domestici tra i sessi hanno cambiato le abitudini e lo stile di vita delle famiglie. Quanto è cambiata la cucina intesa come sfera d'azione individuale e sociale?

Ethische Fragen kreisen rund ums Einkaufen und Kochen: Sind die Nahrungsmittel regional, saisonal, nachhaltig produziert? Was bedeuten meine Essensvorlieben für Tiere oder den Regenwald? In vielen Regionen der Welt gibt es für kleinbäuerliche Familien kaum mehr etwas zu kochen. Erzählt werden Geschichten zum Kochen und Essen, deren gesellschaftliche Bedeutung „auf den Tisch kommt“.

Museo delle Donne · Frauenmuseum
lun-ven · Mo-Fr 10.00-17.00, Sa 10.00-13.00 [www.musea.it]

[19-02-19 > 16-06-19] **BOLZANO · BOZEN****La casa principesca · Das Amtshaus des Kaisers**

A 500 anni dalla sua morte, il Museo di scienze naturali rende omaggio al principe e poi imperatore Massimiliano I che ordinò la costruzione del palazzo, sede del museo dal 1998.

Das Naturmuseum erinnert an Maximilian I., denn der Landesfürst und spätere Kaiser beauftragte den Bau, in dem seit 1998 das Naturmuseum Südtirol seinen Sitz hat. Maximilian I. starb 1519 in Wels.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
h. 10:00 [info@naturmuseum.it · www.naturmuseum.it · 0471 412964]

[15-03-19 > 31-10-19]

SAN LEONARDO I.P. · ST. LEONHARD I.P.**Uffizi in Passeier**

Durante la seconda guerra mondiale a San Leonardo furono custoditi 300 dipinti dei musei fiorentini, tra cui opere di Rubens, Tiziano, Caravaggio e Botticelli. La mostra temporanea è dedicata a questa vicenda incredibile, ma quasi dimenticata.

St. Leonhard war im 2. Weltkrieg Aufbewahrungsort für rund 300 Gemälde aus Florentiner Museen, darunter Rubens, Tizian, Caravaggio und Botticelli. Die Sonderausstellung widmet sich der unglaublichen, aber dennoch fast vergessenen Geschichte.

Museum Passeier · Museum Passiria, via Passiria · Passeierstr. 72 · mar-do-Di-Sa 10:00-18:00. [museum.passeier.it]

[16-03-19 > 16-06-19] **MERANO · MERAN****Da lontano era un'isola**

Il titolo è ripreso da un libro di Munari in cui era raccontato un "mondo nascosto" dietro a una serie di sassi. L'osservazione verso i propri materiali di lavoro e il loro utilizzo sperimentale, il coinvolgimento del pubblico e un'indagine sulle modalità di percezione sono aspetti che accomunano anche i tre artisti invitati. Attraverso modalità differenti, Katinka Bock, Giulia Cenci e Philipp Messner permetteranno di scoprire una nuova isola in ciascun piano del museo.

Der Titel ist einem Buch von Bruno Munari entliehen, in dem der Künstler und Designer eine verborgene Welt beschreibt, die sich bei genauer Beobachtung in den Strukturen von Steinen entdecken lassen. Die Untersuchungen ihres eigenen Arbeitsmaterials, das Experimentieren damit und die Aufforderung an das Publikum, die eigene Wahrnehmung immer wieder zu hinterfragen, kann als eine Gemeinsamkeit der drei eingeladenen Künstler*innen gesehen werden. In ihrem unterschiedlichen Umgang mit den Eigenheiten ihrer Materialien und den Strukturen der Ausstellungsräume lassen Katinka Bock, Giulia Cenci und Philipp Messner auf jedem Stockwerk eine neue Insel entdecken.

Kunst Meran Merano Arte, Portici · Lauben 163 · mar-sab-Di-Sa: 10.00-18.00, dom e festivi-So und Feiertage: 11.00-18.00 [www.kunstmeranoarte.org]

[22-03-19 > 02-06-19]

BOLZANO · BOZEN**Luca Vanello:****Tired Eyes Dislike the Young**

L'intervento, in forma di installa-

zione site-specific attivata da un'azione performativa, indaga la relazione tra essere umano e materia durante il processo del lutto, nella fase di elaborazione del dolore. Il progetto è stato sviluppato dall'artista nel corso di una residenza presso Lottozero textile laboratories.

Der Eingriff in Form einer ortsspezifischen Installation, die durch eine Kunsperformance in Gang gesetzt wird, untersucht die Beziehung zwischen Mensch und Materie während des Trauerprozesses in der Phase der Schmerzverarbeitung. Das Projekt wurde vom Künstler während eines Aufenthaltes bei Lottozero textile laboratories entwickelt.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1
gio-Do 10:00-22:00

[www.museion.it · 0471 223413]



[30-03-19 > 14-06-19]

SAN CANDIDO • INNICHEN

Karin Schmuck: Overflow

L'opera fotografica di Karin Schmuck è incentrata sugli sforzi e sui fallimenti umani e parla delle contraddizioni negli affetti e dell'ambivalenza nei sentimenti e nei rapporti sia con gli altri che con sé stessi. La mostra viene presentata nell'ambito dell'iniziativa "Solitudine e ira" - Vie al Museo 2019" del Museo Civico di Brunico.

Im fotografischen Werk von Karin Schmuck geht es um menschliches Mühen und Scheitern, um die Widersprüchlichkeit menschlicher Regungen und die Ambivalenz von Gefühlen und Beziehungen, auch zu und mit sich selbst. Diese Ausstellung ist Teil der Ausstellungsserie „Einsamkeit und Zorn - Wege zum Museum 2019" des Stadtmuseums Bruneck.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Rainer-Str 4 • lun-sab-Mo-Sa 7:00-20:00 chiuso | geschl. 12.-26.5.19

[www.kunstraum-mitterhofer.it]



[01-04-19 > 15-11-19] MERANO • MERAN

Piante killer – Le carnivore verdi • Killerpflanzen – Die grünen Fleischfresser

La mostra temporanea proporrà uno spaccato del raccapricciante e al contempo affascinante mondo di queste raffinate cacciatrici, illustrando le svariate tipologie di trappole e l'ampia varietà di specie delle più bizzarre artiste della sopravvivenza. Il tutto sarà impreziosito da modelli interattivi, piante vere e visite guidate appositamente concepite. Saranno oltre 500 le piante carnivore da ammirare, tra cui 110 varietà e specie appartenenti a 14 generi diversi, provenienti da tutto il mondo.

Die Sonderausstellung gibt einen Einblick in die schaurig-schöne Welt der raffinierten Fallensteller. Sie stellt verschiedene Fallentypen vor und zeigt die große Artenvielfalt der bizarren Überlebenskünstler. Ergänzt wird die Ausstellung durch interaktive Modelle, eigens konzipierte Führungen und

lebende Pflanzen. Es gibt über 500 fleischfressende Pflanzen zu sehen, darunter 110 verschiedene Arten und Sorten aus 14 Gattungen, welche weltweit verbreitet sind.

Giardini di Castel Trauttmansdorff • Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino • St-Valentin-Str. 51A h. 09:00–19:00

[www.trauttmansdorff.it • 0473 255600]

[02-04-19 > 17-11-19] BOLZANO • BOZEN

Lost & Found –**Archeologia in Alto Adige prima del 1919 • Archäologie in Südtirol vor 1919**

L'archeologia in Alto Adige muove i suoi

primi passi nel periodo che precede il 1919, quando l'odierno Alto Adige faceva ancora parte dell'Impero austro-ungarico. La mostra temporanea prende in esame interessanti reperti di questa fase iniziale, analizza i primi scavi e racconta l'istituzione dei primi musei, presentando i pionieri e i protagonisti di quest'epoca, studiosi e appassionati profani accomunati dall'entusiasmo per la storia locale e la tutela dei beni culturali.

Die Anfänge der Archäologie in Südtirol liegen in der Zeit vor 1919, damals war das heutige Südtirol noch Teil des Habsburgerreichs Österreich-Ungarn. Die Sonderausstellung beleuchtet spannende Funde aus dieser Anfangszeit der Archäologie, untersucht die ersten Grabungen und erzählt von frühen Museumsgründungen. Dabei kommen die Pioniere und Protagonisten dieser Anfangszeit – Forscher und engagierte Laien – zur Sprache. Ihnen gemeinsam war die Begeisterung für die Landesgeschichte und den Schutz lokaler Kulturgüter.

Museo Archeologico • Archäologiemuseum, Via Museo-Museumstr. 43 mar-dom-Di-So: 10:00-18:00

[info@iceman.it • 0471 320100]



[09-04-19 > 31-10-19]

TRODNA • TRUDEN

Il cervo nobile: un maratoneta dai sensi molto sviluppati • Der Rothirsch

– ein Dauerläufer mit feinen Sinnen

Il cervo è uno degli abitanti più im-

ponenti e sicuramente più conosciuti dei nostri boschi. Ciò nonostante ci sono molte cose da scoprire su quest'animale proveniente dalle steppe. Questa mostra rivela tutte le particolarità del cervo nobile.

Der Rothirsch ist einer der mächtigsten und sicherlich auch bekanntesten Bewohner unserer Wälder. Aber kennen wir dieses ursprünglich aus den Steppen stammende Tier wirklich? Seine Verhaltensweisen, sein Lebensraum, seine Gewohnheiten – diese Ausstellung erklärt alle Besonderheiten des Rothirsches, eines der schönsten und imposantesten Tiere, die in den Südtiroler Wäldern heimisch sind.

Centro visite Monte Corno • Naturparkhaus Trudner Horn, Via Am Kofl • Am Kofl 2 • h. 09:30 [info.th@provinz.bz.it]



[13-04-19 > 30-06-19]

TIROLO • DORF TIROL

Miti delle dittature • Mythen der Diktaturen

L'arte nel fascismo e nel nazionalsocialismo. La mostra tem-

matica tratta delle strategie utilizzate dai regimi autoritari europei in ambito figurativo nel periodo compreso tra le due guerre. L'Alto Adige si venne a trovare sulla linea di confine nell'incontro-scontro tra il sistema fascista italiano e quello nazionalsocialista tedesco. Sulla base di testi selezionati e significative iconografie si intende presentare lo sfondo politico e spiegare il concetto figurativo che all'epoca veniva divulgato a gran voce.

Kunst in Faschismus und Nationalsozialismus. Die Thementausstellung beschäftigt sich mit den Bildstrategien der autoritären Systeme Europas in der Zwischenkriegszeit. Südtirol wird zu einer Bruchlinie, an der italienisch-faschistische und deutsch-nationalsozialistische Systeme aufeinandertreffen. Anhand von ausgewählten Texten und signifikanten Ikonographien wird der politische Hintergrund aufgezeigt und die nicht ohne Aggression und mit großer Lautstärke vorgetragenen Bildkonzepte erläutert.

Castel Tirol • Schloss Tirol, Via del Castello • Schlossweg 24 • mar-dom-Di-So: 10:00-17:00

[www.schlosstirol.it • 0473 220221]

[13-04-19 > 06-12-19]

TIROL · DORF TIROL



La valigia delle Opzioni. La storia della famiglia Brugnoli / Bruggnaller

• Optionskoffer.

Die Geschichte der Familie Brugnoli / Bruggnaller

Nel 2019 ricorre l'ottantesimo anniversario delle Opzioni. L'esposizione allestita al piano più alto del mastio, nella "Torre della memoria", presenta la storia e il destino della famiglia di Josef Brugnoli, che nel 1940 partì da Bolzano alla volta di Innsbruck. I documenti giunti fino a noi raccontano minuziosamente le tappe dell'emigrazione e della naturalizzazione, il deposito temporaneo dei mobili, il cambio di cognome, l'assegnazione dell'alloggio in diverse località, annotazioni di carattere economico, malattie e decessi, le seconde nozze, la pensione e la formazione professionale dei cinque figli.

2019 zählt sich zum 80. Mal das Ereignis der Option. Die Studio-Ausstellung auf der obersten Plattform des Bergfrieds, im „Turm der Erinnerungen“, zeigt ein Einzelschicksal der Option, die Geschichte der Familie des Josef Brugnoli, die 1940 aus Bozen nach Innsbruck zog. Die erhaltenen Dokumente erzählen minuziös die einzelnen Etappen von Auswanderung und Einbürgerung, dem Zwischendepot der Möbel, von Namensänderung, der Wohnungsweisung an diversen Orten, wirtschaftlichen Nöten, Krankheiten und Todesfall, von Wiederverheiratung, Pensionsansprüchen und der Ausbildung der fünf Kinder.

Castel Tirol · Schloss Tirol · mar-dom-Di-So: 10:00-17:00

[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO · BOZEN
Doing Deculturalization



Doing Deculturalization prende le mosse dagli scritti della storica e critica

d'arte italiana Carla Lonzi (1931–1982). In particolare si concentra sul suo concetto di deculturizzazione, una pratica di decodificazione (culturale) della vita, del lavoro e del linguaggio come presupposto per una visione antinormativa e de-coloniale del gender e della migrazione.

Doing Deculturalization nimmt seinen Ausgangspunkt in den Schriften der italienischen Kunsthistorikerin und -kritikerin Carla Lonzi (1931–1982). Im Fokus steht das von Lonzi initiierte Konzept der „deculturalizzazione“ (Entkulturalisierung), eine Praxis der Dekodierung von Leben, Arbeit und Sprache als Voraussetzung für eine antinormative zugleich de-koloniale Perspektivierung von Gleichstellungspolitik. Die damit verbundenen Prozesse des Sich-Entziehens oder Sich-Fremdwerdens sollen sowohl in Hinblick auf ihren historisch feministischen Kontext beleuchtet werden, als auch in Bezug auf mögliche Weisen der Aktualisierung. Im Mittelpunkt steht dabei die Frage, inwieweit

curat: Ilse Lafer

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it · www.museion.it]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO · BOZEN



Ludwig Hirschfeld-Mack: Spettacoli di luce colorata

A cento anni dalla fondazione

di Bauhaus, scuola di architettura, arti e design della Germania (1919–2019), Museion presenta il Lichtspiel-Apparat di Ludwig Hirschfeld-Mack (1893–1965). L'opera, realizzata dall'artista nel 1923–1924, è tra le prime in assoluto a combinare luce elettrica e movimento con giochi luminosi al confine tra pittura, cinema, teatro e sculture di luce.

Zum 100-jährigen Gründungsjubiläum des Bauhauses – Schule für Architektur, Kunst und Design in Deutschland – präsentiert das Museion den Lichtspiel-Apparat von Ludwig Hirschfeld-Mack (1893–1965). Das Werk wurde in den Jahren 1923–24 vom Künstler entwickelt und zählt zu den ersten überhaupt, die mit bewegtem elektrischem Licht arbeiteten und Lichtspiele

erzeugten, die zwischen Malerei, Film, Schauspiel und Lichtskulptur angesiedelt sind.

curat: Andreas Hapkemeyer

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it · 0471 223413]

[16-04-19 > 03-11-19]

VALLE AURINA · AHRNTAL



Ritratti. Gente di miniera · Menschenbilder. Bergleute im Porträt

Per secoli l'attività mineraria ha

segnato il territorio e la gente delle Alpi centrali. Muovendo da una raccolta di fotografie, la mostra traccia dei ritratti e racconta alcune biografie della gente che lavorava nelle miniere di Predoi e Ridanna/Monteneve. Immagini, testi, registrazioni audio e vari oggetti personali ridanno forma e voce a impresari minerari, minatori, alle donne impiegate nella miniera e un volto all'industria mineraria altoatesina.

Der Bergbau prägte über Jahrhunderte Land und Leute im zentralen Alpenraum. Ausgehend von Fotografien der Bergleute, die in den Bergwerken von Pretttau und Ridnaun/Schneeberg tätig waren, werden ausgewählte Porträts gezeigt und Kurzbiografien erzählt. Durch Bild, Text, Ton und einer Auswahl an persönlichen Gegenständen erhalten Bergwerksunternehmer, Knappen und die im Bergbau tätigen Frauen wieder Kontur und Stimme und der Bergbau in Südtirol ein Gesicht.

Museo Provinciale Miniere Cadi Pietra · Landesmuseum Bergbau Standort Steinhaus, Via Klausberg-Str. 103 · mar-do-Di-So 10:30-18:00, chiuso lunedì-Montag geschl. Agosto aperto tutti i giorni-August jeden Tag geöffnet.

h. 10:30 [www.bergbaumuseum.it]

[16-04-19 > 14-07-19] MERANO · MERAN
The Talking Machine - Le origini della registrazione sonora · Die Anfänge der Klängaufzeichnung

Spazio espositivo dedicato al fonografo, il primo mass-media inventato dall'uomo in grado di registrare e di riprodurre i suoni. Senza dubbio l'idea di conservare la voce umana all'interno

di un apparecchio che poi la riproducesse fedelmente fu uno dei più grandi desideri dell'uomo. La mostra è ideata e curata dalla collaborazione tra il Museo civico "Palais Mamming" di Merano ed il collezionista e ricercatore indipendente Francesco Gigliotti.

Die Objekte aus der Gigliotti-Sammlung stammen aus der Zeit von 1878 bis 1920 und geben Einblick in die Geschichte des Phonographen, des ersten Massenmediums, das Töne aufnehmen und wiedergeben konnte. Die Ausstellung thematisiert auch die Hintergründe der ersten Tonaufnahmen in Meran und Umgebung zu Beginn des 20. Jahrhunderts.

Palais Mamming, Piazza Duomo 6
mar-sab: 10.30 – 17.00; dom e festivi:
10.30 – 13.00. Martedì lungo in estate:
10.30 – 13.00 / 18.00 – 22.00

[20-04-19 > 03-11-19] CAMPO TURES ·
SAND IN TAUFERS

La tortura nel medioevo · Folter im Mittelalter

Castel Taufers · Burg Taufers, Via Acere-
to · Ahornacherweg
lun-dom-Mo-So: 10.00-17.00
[taufers@burgeninstitut.com]

[28-04-19 > 23-06-19] CASTELBELLO
CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Esposizione · Frühjahrsausstellung
"Ricordi", "Erinnerungen"

di von Karl Plattner
Castello di Castebello · Schloss Kastel-
bell, Via Statale · Staatsstr. 5
mar-sab-Di-Sa 14:00-18:00; dom e festi-
vi · sonn-und feiertags 11:00-18:00
[www.schloss-kastellbell.com]

[02-05-19 > 31-10-19]
DOBBIACO · TOBLACH



In alto! Sentieri e rifugi nelle Alpi · Hoch hinaus! Wege und Hütten in den Alpen

A raccontare del soggiorno in rifugio, delle sue piazze, dei gestori, dei dormitori con i materassi, del freddo, del tempo e della difficoltà nel raggiungere il rifugio, son bravi tutti. Questa mostra invece chiede che cos'hanno di speciale i rifugi e i sentieri alpini. Parla delle origini delle infrastrutture turistiche in alta montagna, dai primi semplici rifu-

gi negli anni 1870 fino alle innovazioni tecnologiche e l'architettura contemporanea in montagna.

Vom Hüttenaufenthalt und Bergtouren erzählen kann jeder. Die Ausstellung fragt, was das Besondere an den alpinen Wegen und Hütten ist. Sie zeichnet die Entstehung der bergtouristischen Infrastruktur nach und schlägt einen Bogen von den frühen Unterkünften Anfang der 1870er Jahre bis zu den technischen Innovationen und zur zeitgenössischen Architektur am Berg heute.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus
Drei Zinnen, via Dolomiti · Dolomiten-
str. 37 [0474 973017]

[03-05-19 > 28-06-19] BOLZANO · BOZEN



Antonella Zazzera.
Opera omnia
III.V.MMXIX

Guarda al futuro la mostra di Antonella Zazzera e si propone come un concerto di opere a più voci, quale esito di una ricerca

solida in costante evoluzione e di una pratica singolare del fare scultura.

In Präsentation achtzehn Kunstwerke - tadellose Strukturen in denen Tausende Meter Kupferdraht eine exakte Position einnehmen und einen Körper bilden, dessen Dichte nicht aufgrund von Geflechten oder Nähten entsteht, sondern durch eine langsame, konsequente Materialanhäufung, die sich in einem rituellen Prozess der Überlagerung und Sedimentierung in Raum und Zeit ansammelt.

Antonella Cattani contemporary art,
Via Catinaccio · Rosengartenstr. 1A
lun-ven-Mo-Fr: 10.00-12.00; 15.30-19.30
Sa: 10.00-12.00

[www.antonellacattaniart.com]

[03-05-19 > 29-06-19] MERANO · MERAN



Erich Dapunt
- Repos
Animé

Un carosello e uno stabilimento balneare, figure

di cartapesta e aree apparentemente derelitte, abbandonate. Queste antitesi sono il contenuto di questa serie di immagini scattate in Francia e che

raccontano i luoghi visti dagli occhi del fotografo.

Der imposante Aufbau mit der Schrift „Plage Beau Rivage“ deutet auf einen Strand hin, wobei die über- und durcheinander geworfenen Stühle jedoch an etwas Vergangenes – passé – denken lassen, an einen verlassenen, untergegangenen Glanz. Selbst die Farben sind verschwunden. Nichts von einem Strand oder gar von Meer lassen auch die leeren grauen Straßen erraten. Erst mit dem vierten Foto sticht das Blaue des Himmels ins Auge und die zwei scharf abgeschnittenen Türme am Horizont scheinen etwas zu versprechen. Kommt man aber den Türmen näher, entdeckt man, dass es sich noch nicht um den versprochenen „schönen Strand“ handeln kann: es fließt nur ein Fluss dahin.

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Domplatz 6 · dom e festivi · Sonntag/Feiertage h. 10.30-13.00
[www.kunsthalle-west.org]



[11-05-19 > 21-06-19]
BOLZANO · BOZEN
Karussell

Sette artisti altoatesini e non, coinvolti in un evento denominato Karussell/Febbre d'arte - Kunstfieber, a significare che una

mostra d'arte può anche proporsi come work in progress e i dipinti, le acqueforti, i graffiti, le prove di land e di visual art alternarsi come in un giro di giostra nello spazio espositivo scelto per l'occasione. Parliamo dell'atelier d'artiste del regista-giornalista bolzanino Alessandro Di Spazio, in via Bottai 10, dove si terrà il vernissage dell'evento. In una mostra che si richiama al tema della giostra, le opere esposte all'inizio saranno dunque via via rimpiazzate da altre degli stessi autori, in un carosello che fornirà un quadro esaustivo delle loro sensibilità e peculiarità. Dall'astratto al figurativo, dal neosurrealismo e neofuturismo fino alla land art e non solo. Anfitrione del tourbillon di tele, colori e stili lungo oltre un mese che costituirà il percorso dell'evento sarà il pittore bolzanino Max Radicioni. Karussell/ Febbre d'arte-Kunstfieber Via Bottai · Bindergasse 10 · 17.00 [emi.marini@gmail.com]



[11-05-19 > 22-06-19]

CHIUSA · KLAUSEN
Greta Rief - Liberi a
cielo aperto · Unter
freiem Himmel

Dal 2013 al 2019 Greta Rief è stata direttrice artistica dell'atelier comunitario Tusculum dell'associazione artistica Murnau e.V. Dal 2017 Tusculum è membro di euroArt, associato proprio durante l'assemblea generale tenutasi a Chiusa.

Greta Rief var da 2013 - 2019 künstlerische Leiterin des Gemeinschaftsateliers Tusculum der Künstlervereinigung Murnau e. V. Das Tusculum ist seit 2017 eigenständiges Mitglied bei euroArt - Generalversammlung in Klausen. Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Via Fragnes · Frag 1 h. 09:30 [www.museumklausenchiusa.it]

[11-05-19 > 30-06-19]

CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

Es war einmal
die... Erstkom-
munion

Der Ahornacher Mesner und Dorf-Fotograf Remigius Aichner (1909 – 2001) hat über die Jahrzehnte nahezu alle Ahornacher bei ihrer Erstkommunion abgelichtet. Ein Teil seines Archivs ist erhalten geblieben und wird nun anlässlich des 500-Jahr-Jubiläums der Ahornacher Kirche erstmals öffentlich präsentiert. Alter Widum Ahornach, Öffnungszeiten: Sa/So, 10–12 und 14–18 [annemarie@oberhollenzer.org]



[15-05-19 > 15-06-19]

BOLZANO · BOZEN
Erik Kessels - Shit

Non c'è alcuna dignità nella guerra, così come nessuna vergogna. Erik Kessels ci mostra un aspetto particolarmente sgradevole della guerra, uno di quelli che di solito non trovano spazio nei libri di storia. Nonostante gli orrori e il caos del conflitto, alcuni aspetti del quotidiano perdurano, anche sul campo di battaglia. Im Krieg gibt es weder Würde noch Schamgefühl. Erik Kessels enthüllt

einen besonders beschissenen Aspekt des Krieges, den man in den Geschichtsbüchern vergeblich suchen würde. Trotz des Schreckens und Chaos von Konflikten gibt es einige Aspekte des täglichen Lebens, die auch auf dem Schlachtfeld weiter existieren.

Foto Forum, Via Weggenstein-Str. 3F
 sab · Sa h. 10:00 - 12:00
 [www.foto-forum.it]



[16-05-19 > 27-07-19]

BOLZANO · BOZEN
Jumana Manna:
Cache (Insurance
Policy)

A cura di · Kuratiert
 von: Emanuele Guidi

Nella sua prima mostra personale in Italia, l'artista Jumana Manna porta avanti il suo interesse nei sistemi di conservazione e nelle politiche delle pratiche di preservazione, tracciando paralleli tra ambienti scientifici e culturali. Cache (Insurance Policy, 2018-2019) è un'installazione composta da sculture in ceramica, alcune recenti, altre appositamente realizzate per l'occasione, dislocate negli spazi di ar/ge kunst. Un lavoro che, come il termine "cache" suggerisce, esplora i concetti di deposito, raccolta, scorta e salvaguardia, sia di risorse naturali sia di artefatti, a tutela della sopravvivenza, del patrimonio e del vantaggio economico.

In ihrer ersten Einzelausstellung in Italien setzt die Künstlerin Jumana Manna ihre Auseinandersetzung mit Systemen des Verwahrens und mit Politiken der Bestandssicherung fort, indem sie Parallelen zwischen wissenschaftlichen und kulturellen Umgebungen aufzeigt. Die Installation Cache (Insurance Policy, 2018-19) verbindet bereits existierende mit eigens für diesen Anlass entstandenen Skulpturen aus Ton und verteilt sie durchgehend in den Räumlichkeiten von ar/ge kunst. Wie der Titel „Cache“ (Speicher) andeutet, erkundet die Arbeit Akte des Lagerns, des Sammelns und des Sicherns von natürlichen Ressourcen wie auch kulturellen Artefakten – Akte, die dem Überleben, dem Erhalt von Beständen und deren wirtschaftlicher Nutzung dienen.

Ar/ge Kunst, via Museo · Museumstr. 29
 mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00; 15:00-19:00.
 Sa 10:00-13:00 [www.argekunst.it]

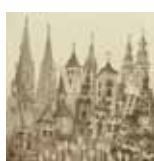
[16-05-19 > 06-06-19] APPIANO S.S.D.V. ·
APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINST.
Helga von Hofe - colore e forma ·
Farben und Formen

“Ogni oggetto ha non solo un suo speciale suono, ma anche un suo colore”. Questo è stato sempre il filo conduttore dell'opera di Helga von Hofe, da cui deriva quella sua estrema sensibilità per il colore. Nei primi lavori ciò si è manifestato in una pittura di forte espressività la cui intensa emozionalità si esprime attraverso l'uso di colori intensi. Nel corso della sua successiva evoluzione artistica si è manifestata la sempre più marcata essenzialità e con ciò la riduzione del colorito fino alla monocromia.

Helga von Hofe hat einen langen künstlerischen Entwicklungsprozess hinter sich, in dessen Verlauf immer neue Werkserien entstanden sind. In der Malerei arbeitet Sie mit monochromen Farbräumen, es entsteht ein Interpretationsraum für den Betrachter, in den er hinein springen und spazieren gehen kann. In den Skulpturen entstehen Räume, die Bewegungen in großer Tiefe sichtbar machen.

Via Schulthaus · Schulthausweg 4
 mar-sab-Di-Sa 15.00-18.00
 [www.burgeninstitut.com]

[17-05-19 > 11-08-19]

BRESSANONE · BRIXEN

Rendez-vous con
Ratisbona. La
città gemellata di
Bressanone · Ren-
dezvous mit
Regensburg.
Kunst aus Brixens
Partnerstadt

Da 50 anni città gemellata con Bressanone, Ratisbona è al centro di questa mostra. I rapporti tra le due città risalgono al Medioevo. La ricca storia di Ratisbona, che sorge lungo le rive del Danubio, è raccontata da opere d'arte dal X al XX secolo. In mostra dipinti, sculture, opere di oreficeria e di grafica provenienti da Ratisbona e Bressanone. Kunstwerke erzählen von Regensburg und der reichen Geschichte der Stadt an der Donau. Seit 50 Jahren Partnerstadt von Brixen reichen die Beziehungen der beiden Städte ins Mittelalter zurück. Die Ausstellung spannt einen zeitlichen Bogen vom 10. bis

zum 20. Jh. und zeigt Gemälde, Goldschmiedearbeiten, Grafiken und Skulpturen aus Regensburg und Brixen. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So 10-17 [www.hofburg.it · 0472 8305050]



[18-05-19 > 30-06-19]
BRUNICO · BRUNECK Signora Fotograf(i)a.

Lavoro · Frauenbilder. Arbeit

In collaborazione con il progetto Interreg "Argento vivo", il Museo civico di Brunico mostra fotografie storiche risalenti al periodo compreso tra la seconda metà dell'Ottocento e la stagione tra le due guerre mondiali che illustrano il mondo del lavoro femminile.

In Zusammenarbeit mit dem Interreg-Projekt „Lichtbild“ werden im Stadtmuseum Bruneck historische Fotografien von Frauen aus der Zeit zwischen der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und der Zwischenkriegszeit zum Thema „Arbeit“ präsentiert.

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Bruder Willram 1 · mar-ven-Di-Fr: 15.00-18.00; sab-dom-Sa-So: 10.00-12.00, [www.stadtmuseum-bruneck.it]

[18-05-19 > 15-09-19] BOLZANO · BOZEN



Haim Steinbach - every single day

Haim Steinbach (*1944, Rehovot, Israele, vive e lavora a New York) è considerato uno degli artisti più influenti del nostro tempo. A oltre vent'anni dalla sua ultima grande esposizione in Italia, Museion presenta una sua mostra personale. Fin dall'inizio del suo percorso, Steinbach ha lavorato al concetto di display: la sua pratica si esprime attraverso la selezione, composizione e presentazione di oggetti della vita quotidiana. Al centro delle sue ricerche c'è inoltre il confronto contemporaneo con elementi chiave del modernismo come forma, colore e composizione.

Haim Steinbach (geb. 1944 in Rehovot, Israel, lebt und arbeitet in New York) gilt

als einer der einflussreichsten Künstler der Gegenwart. Mehr als zwanzig Jahre nach seiner letzten großen Ausstellung in Italien präsentiert das Museion eine Einzelausstellung mit seinen Arbeiten. Von Anfang an hat Steinbach sich mit dem Begriff des Displays befasst: Seine künstlerische Praxis findet ihren Ausdruck in der Auswahl, Komposition und Präsentation von Objekten aus dem Alltagsleben. Im Zentrum seiner Erkundungen steht die heutige Auseinandersetzung mit Schlüsselementen der Moderne wie Form, Farbe und Komposition.

curat: Susanne Figner, Letizia Ragaglia. Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00 [info@museion.it · www.museion.it]

[23-05-19 > 02-06-19] BOLZANO · BOZEN



Mostra, Planetario e realtà virtuale · Ausstellung, Planetarium und Virtuelle Realität

Sono sulla luna! In occasione del 50° anniversario dell'atterraggio sulla luna, il Twenty presenta una serie di mostre fotografiche e didattiche, dedicate a questo traguardo storico. Ragazzi e adulti possono partecipare ad un viaggio che li catapulterà sulla luna.

Ich bin auf dem Mond! Twenty führt dich zu einer Entdeckungsreise zum Mond und den Geheimnissen des Universums. Anlässlich des 50-jährigen Jubiläums der Mondlandung präsentiert das Twenty eine Reihe von Foto- und Bilderausstellungen, die dieser historischen Leistung gewidmet sind.

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 h. 10:00 [info@twenty.it · www.twenty.it]

[24-05-2019 > 09-06-2019] LANA · LANA



LanaLive Walkabout #03 - Parlare nel sonno · Im Schlaf sprechen

Artists: Umberto Cavenago, Matteo Coluccia, Ermanno Cristini, Gianluca Codeghini, Pierluigi Fresia, Stefano Giuri, Silvia Hell, Mattia Pajé, Luca Scarabelli, Marcello Spada, Elisabetta Zerbini.

“Walkabout” è un progetto ideato da Ermanno Cristini e Luca Scarabelli. “Parlare nel sonno” è una mostra a cura di Ermanno Cristini e Gabriele Tosi.

“Walkabout” ist ein Projekt nach einer Idee von Ermanno Cristini und Luca Scarabelli. Kuratoren von “Im Schlaf sprechen” sind Ermanno Cristini und Gabriele Tosi.

Kunsthalle West, Via Bolzano · Bozner-str. [kunsthalle-west.org]

[29-05-19 > 29-06-19] BOLZANO · BOZEN

Andrea Facco - ultimo atto

Galleria Alessandro Casciari · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A [www.alessandrocasciari.com]

[31-05-19 > 15-06-19] BOLZANO · BOZEN

Art'è donna - mostra collettiva · Kollektivausstellung

Centro Trevi · Kulturzentrum, Via dei Cappuccini · Kapuzinergasse 28

Lun-Mo: 14.30 - 18.30, Mar-Ven-Di-Fr: 10.00 - 12.30, 14.30 - 18.30, Gio-Do: 10.00 - 19.00, Sa: 10.00 - 12.30 [donna.frau@comune.bolzano.it]

[31-05-19 > 02-06-19] BOLZANO · BOZEN

Rotary-ARThandicap Award 2019

Si tratta di un concorso d'arte per persone con disabilità, che si propone l'alto obiettivo di favorire lo sviluppo della creatività e delle capacità artistiche delle persone con disabilità che vivono in Alto Adige ed appartengono a tutti e tre i gruppi linguistici; ciò, quindi, al fine di favorirne la maggior integrazione possibile e di valorizzarne la creatività ed il talento artistico. Il “concorso artistico” prevede dei premi e si propone di avere cadenza biennale.

Es handelt sich um einen „Kunstwettbewerb“ für körperlich und/oder geistig behinderte Menschen. Die Initiative soll interessierte und kreative Menschen mit Behinderung aller Sprachgruppen in Südtirol ansprechen und ermutigend einladen, sich selbstbewusst mit ihren schöpferischen und künstlerischen Arbeiten und Werken öffentlich einem motivierenden Vergleich zu stellen. Mit dem „Kunstwettbewerb“ ist ein Förderpreis verbunden. Er wird alle zwei Jahre ausgetragen.

Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. 1 09:00 [www.kulturinstitut.org]

[01-06-19 > 31-08-19]

BRESSANONE · BRIXEN



Bressanone nelle vedute del passato · Brixen in alten Ansichten

Bressanone, la città sede del Principato vescovile solcata dai fiumi Isarco e Rienza, è al centro di questa mostra. Numerosi disegni e stampe mostrano le sue vedute, singoli edifici e svariati motivi tratti dai suoi dintorni. I fogli esposti si distendono lungo l'arco di secoli, dalla più antica veduta incisa a stampa di Bressanone, del 1588, sino all'inizio del XX secolo.

Brixen, die Bischofsstadt an Eisack und Rienz, steht im Mittelpunkt der Ausstellung. Zahlreiche Grafiken und Zeichnungen zeigen Stadtveduten, Ansichten einzelner Gebäude und Motive aus der Umgebung. Die Blätter spannen einen Bogen von der ältesten druckgrafischen Ansicht Brixens aus dem Jahr 1588 bis zum frühen 20. Jahrhundert.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So: 10:00 [www.hofburg.it]

[01-06-19 > 16-06-19]

ORTISEI · ST. ULRICH

Georg Erlacher - Paradise Lost



Il fotografo Georg Erlacher espone in una mostra personale al Circolo Artistico e Culturale di Ortisei le sue opere fotografiche più recenti.

Der Fotograf Georg Erlacher zeigt im Kreis für Kunst und Kultur in St. Ulrich seine jüngsten Fotoarbeiten in einer Einzelausstellung. Einführung in die Ausstellung Lisa Trockner, Geschäftsführerin Südtiroler Künstlerbund.

Circolo artistico e culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102 · h. 10:00 [www.circologardena.org]

[04-06-19 > 15-06-19] EGNA · NEUMARKT

Heinz Mader - Intervallo



Nella mostra ospitata dalla galleria del Kunstforum Unterland è intitolata "Intervallo" Mader presenta opere appartenenti a due grandi cicli realizzati negli ultimi anni.

Heinz Mader präsentiert in der Ausstellung „Intervallo“ Arbeiten aus zwei größeren Werkzyklen der letzten Jahre in der Galerie des Kunstforums Unterland.

Kunstforum Unterland, Portici · Laubengasse 26 · h. 10:00

[info@bzgugue.org 0471 826400]

[07-06-19 > 25-08-19] BOLZANO · BOZEN

Margrethe Kolstad Brekke - How to Implement Utopia

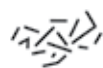
Il progetto dell'artista norvegese è un invito a ripensare alla conquista del volo nella storia dell'uomo, identificando nel deltaplano lo strumento di questa utopia realizzata, al centro della sua recente ricerca improntata ai temi della sostenibilità e del cambiamento climatico. A cura di Alessandra Tempesti.

Das Projekt der norwegischen Künstlerin ist eine Einladung, über den Traum vom Fliegen in der Menschheitsgeschichte nachzudenken. Der Deltagleiter wird hier als Instrument dieser realisierten Utopie identifiziert und steht im Mittelpunkt ihrer jüngsten Arbeiten über Nachhaltigkeit und Klimawechsel.

Kuratiert von Alessandra Tempesti. Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 gio · Do h. 10:00 - 22:00 [www.museion.it]

[09-06-19 > 08-09-19]

FORTEZZA · FRANZENFESTE



50x50x50

Freiraum · Max Schürz

50x50x50. Spazi liberi · Freiräume

Il forte dà libero spazio all'arte altoatesina contemporanea: circa 50 artiste e artisti lo

popolano con le loro opere presentando i loro più recenti sviluppi nei campi della pittura, scultura, fotografia, videoarte, installazione e performance. Previsto un programma di contorno

con manifestazioni letterarie, musica e danza.

Die Festung wird zum Freiraum der zeitgenössischen Südtiroler Kunst: Rund 50 Künstlerinnen und Künstler bespielen sie und präsentieren ihre aktuellen Entwicklungen in der Malerei, Bildhauerei, Fotografie, Videokunst, Installation und Performance. Neben dem Hauptprogramm gibt es zudem Veranstaltungen zu Literatur, Musik und Tanz. Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr. h. 10:00 [www.franzensfeste.info]

[14-06-19 > 13-09-19]

LAION · LAJEN

Molerein · Max Vikoler



Grazie alla sua professione Max Vikoler, noto nei dintorni di Laion come "Moler Max" (Max il pittore), ha scoperto la passione per le forme artistiche. Nel corso degli anni la pittura ad acquerello e le complesse composizioni figurative in foglia d'oro sono diventate le sue tecniche preferite. Da sempre uno dei suoi motivi prediletti è la dettagliata riproduzione del maso Keldererhof (sua casa natale) ad Albions con vista sulla chiesa. Nelle opere più recenti, anch'esse ispirate ai paesaggi naturali e alpini della sua terra, spicca la generosa strutturazione dei colori applicati a spatola, che richiede un certo livello di astrazione.

Der in der Lajener Umgebung als „Moler-Max“ bekannte Malermeister entdeckte durch seinen Beruf die Leidenschaft für das künstlerische Gestalten. Über die Jahre entwickelten sich das Aquarellieren aber auch die aufwändige Bildkomposition mit Blattgold zu seinen bevorzugten Techniken. Eines seiner Lieblingsmotive war dabei immer auch die detaillierte Wiedergabe vom Keldererhof, seinem Geburtshaus in Albions, mit Blick auf die Kirche. Bei seinen neueren Arbeiten steht der kräftige Farbaufbau mit der Spachtel im Vordergrund, was einen gewissen Grad an Abstraktion verlangt. Auch hier lässt sich Max Vikoler von den Natur- und Berglandschaften

seiner Heimat inspirieren.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A h. 08:00 + Do/ gio h. 16:00 - 18:30
[kunstimgange@gmail.com]



[15-06-19 >
13-09-19]
**SAN CANDIDO ·
INNICHEN
Volti - Gesichter**

I percorsi di queste persone e quelli del fotografo Claudio Covi si sono incrociati in varie occasioni, spesso per caso, circostanze che hanno dato origine a queste immagini. Sono ritratti di donne e uomini di San Candido, testimonianze che raccontano storie di vita e la storia del paese.

Zu unterschiedlichsten Anlässen, häufig durch Zufälle, haben sich die Wege dieser Menschen und die des Fotografen Claudio Covi gekreuzt. Dabei sind diese Bilder zustande gekommen. Porträtbilder von Innichnerinnen und Innichnern, die Lebensgeschichten

und Dorfgeschichte erzählen.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Rainer-Str. 4 · lun-sab-Mo-Sa: 7:00-23:00
[www.kunstraum-mitterhofer.it]



[15-06-19 >
31-10-19]
**BRESSANONE ·
BRIXEN
Martin Rainer.
L'opera prima**

dell'opera · Martin Rainer. Das Werk vor dem Werk

Per la prima volta sono esposti i modelli realizzati dallo scultore Martin Rainer, veri e propri capolavori in gesso che raccontano la genesi delle sue opere. Erstmals werden die Modelle des Bildhauers Martin Rainer gezeigt, die eine Art "Juwelierarbeit" in Gips sind und Einblick in seinen Arbeitsprozess geben.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz
lun-dom-Mo-So: 10:00-18:30; 01.09-31.10: mar-dom-Mi-Do 10:00-17:00
[www.hofburg.it]

[20-06-19 > 31-08-19]



**BRESSANONE ·
BRIXEN
A tavola con
il principe
vescovo · Zu
Tisch beim
Fürstbischof**

Porcellane viennesi, argenteria tirata a specchio, vino pregiato e raffinate prelibatezze. Documenti e oggetti esposti nell'appartamento imperiale ci raccontano la cultura della tavola alla corte del principe vescovo di Bressanone. La mostra fa parte del progetto di collaborazione "Alla salute!", promosso dall'Associazione musei Alto Adige.

Wiener Porzellan, glänzendes Tafelsilber, edler Wein und erlesene Speisen. Im Kaisertrakt geben Schriftstücke und Gegenstände einen Einblick in die Tischkultur am Hof des Brixner Fürstbischofs. Die Schau ist Teil des Kooperationsprojektes „Wohl bekomm's!“ des Museumsverbandes Südtirol.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 h. 10:00 [info@hofburg.it]

SÜDTIROLER

ERDBEER

FEST

FESTA DELLE FRAGOLE

ALTOATESINE

www.erdbeerfest.it

Martell
www.martell.it

Wirkt!
È emozione!
Worth it!

**29. + 30.
JUNI · GIUGNO
2019**

**Martellital - Trattla
Val Martello - Trattla**



SÜDTIROLER ERDBEERFEST FEIERT 20-JAHR-JUBILÄUM

Auch nach 20 Jahren spielt im Martellital die süße, rote Frucht die Hauptrolle. Genuss, Musik und Unterhaltung stehen im Mittelpunkt. Für Kinder gibt es tolle Angebote: Kinderschminken, Clown, Bastecke und vieles mehr! Außerdem:

- Geführte Wanderungen auf dem Südtiroler Erdbeerweg

- Spielplatz und Minigolf
- Schnupperklettern in der neuen AVS-Kletterhalle direkt am Festgelände
- Präsentation Vinschger Markenprodukte und Verkostung verschiedener Erdbeersorten
- Bauernmarkt mit typischen Produkten aus dem Nationalpark Stifser Joch

[OGNI MARTEDÌ • JEDEN DIENSTAG]

[07:00] VELTURNO • FELDTHURNS

Relax - Inizio del giorno • Entspannt den Tag beginnen

Percorso Kneipp, relax e leggerezza con esercizi fisici.

Mit Bäuerin und zertifizierter Entspannungstrainerin Walli Kerschbaumer. (fino al • bis 31.12.19)

Thalerhof, Snodres • Schnauders 17 [info@thalerhof.it]



[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!

"Sprich mit!" è un'iniziativa che si rivolge a tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.

Deutsch sprechen und dabei Spaß haben, das ist in „Sprich mit!“ möglich.

Bibliothek • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg 11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]



[10:00-12:00] MELTINA • MÖLTEN

Apiterapia - Sani con le api •**Apitherapie - Gesund mit Bienen**

Con mit Hannes Plattner (fino al-bis 25.06)

Kastnerhof [info@moeelten.net • 0471 668282]



[10:00] PARCINES • PARTSCHINS

Adrenalina pura: calarsi dalla cascata di Parcines •**Abseilen am Partschinser Wasserfall - Pures Adrenalin**

Gasthaus Wasserfall (dal-ab 09.04 al-bis 05.11)

[info@partschins.com • 0473 967157]

[OGNI MERCOLEDÌ • JEDEN MITTWOCH]

[09:45] BOLZANO • BOZEN

Taiji Yang con ventaglio • Taiji Yang mit Fächer

Palestra-Turnhalle, Via Roen-Str.12 [www.ssvbozen.it]



[14:30] BOLZANO • BOZEN

Ötzi per curiosi • Ötzi für Neugierige

Curiosità e segreti sull'attrezzatura di Ötzi

Spannende Einblicke in Ötzi's Ausrüstung

Museo Archeologico • Archäologiemuseum, Via Museo • Museumstr. 43 [info@iceman.it • iceman.it • 0471 320100]



[19:00] BOLZANO • BOZEN

Aperitalissimo (fino al-bis 26.06)

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it • www.twenty.it]



[20:30] PARCINES • PARTSCHINS

L'estasi dei sensi - Escursione notturna alla cascata •**Im Rausch der Sinne - Nachtwanderung zum Wasserfall**

Ufficio turistico • Tourismusbüro, Via Spauregg-Str. 10

[info@partschins.com • 0473 967157] (fino-bis 29.05)

[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]

[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!

Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg 11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. • KALTEN A.D. WEINSTR.

Visita guidata al Museo del vino con degustazione •**Führung durch das Weinmuseum mit einem Glas Wein**

Museo provinciale del vino • Südtiroler Weinmuseum, Vicolo

dell'Oro • Goldgasse 1 (fino al-bis 07.11)

[www.weinmuseum.it • 0471 963168]



[14:00 - 17:00] LANA

Spielgruppe

Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [info@herzenskinder.net]



[14:15] BOLZANO

Giro musiche del mondo - musiche, giochi, danze!

Insieme a Willie Fog andremo alla scoperta di canti, musiche, giochi, danze dei diversi continenti (fino all'8.6)

Centro Giovani Bluspace • Via Sorrento 12/a [331 7538866]



[15:00] BRESSANONE • BRIXEN

Giovedì al museo. Visita guidata al palazzo vescovile •**Donnerstag im Museum. Führung durch die Hofburg**

Piazza Palazzo Vescovile • Hofburgplatz 2 (fino al-bis 31.10)

[info@hofburg.it • www.hofburg.it • 0472 830505]



[18:00-22:00] BOLZANO • BOZEN

Museum: Visita guidata gratuita • Kostenlose Führung

Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.

Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.

Museum, Piazza Piero Siena-Platz 1 [i: www.museum.it]



[18:00-21:00] BOLZANO • BOZEN

Aperitivo Lungo Six To Nine

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [i: www.laurin.it]

[OGNI VENERDÌ • JEDEN FREITAG]

[11:00] ST. LEONHARD I.P.

Hofer Highlights-Führung - Der andere Hofer (bis 01.11)

MuseumPasseier [www.museum.passeier.it • 0473 659086]



[18:00] PARCINES • PARTSCHINS

BOTANGO After-Work (fino al 05.09)

Botango, via Venosta • Vinschgauerstr. 105 [0473 967128]



[19:30] LANA • LANA

Musica dal vivo al "Pfefferlechnerkeller" • Live-Musik**beim Buschenschank Pfefferlechner Lana**

Pfefferlechnerkeller, Via San Martino • St. Martinsweg 4

[info@pfefferlechner.com • 0473 562521]

[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG]

[09:00] BOLZANO

Cantafavole - suoni e leggende delle Dolomiti

(e non solo) (fino all'8.6)

Animazione musicale rivolta a bambini e bambine dai 6 ai 10 anni, pensata da Chiara Sartori e Diego Baruffaldi.

Centro Giovani Bluspace, Via Sorrento 12/a [331 7538866]



[14:30-17:30] LACES • LATSCH

La cappella di Santo Stefano • Burgkapelle St. Stephan

Visite alla Cappella Sistina dell'Alto Adige (fino-bis 02.11).

Sonderführung: Die Sixtinische Kapelle Südtirols.

Via Montani di Sopra • Obermontaniweg, Morter



[21:00] BOLZANO • BOZEN

Live Piano Music

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it • 0471 311000]

[OGNI SAB/DOM • JEDEN SA/SO] [SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN**Ötzi Welt – ganz nah!**

Familienführungen - Kinder von 6 bis 11 Jahren
Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]

 [15:30] BOLZANO**A tu per tu con Ötzi e il suo mondo**

Visita guidata per famiglie - bambini tra i 6 e gli 11 anni
Museo Archeologico, Via Museo 43 [www.iceman.it]

 [14:00-18:00] BOLZANO-BOZEN**Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche**

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [i: www.museion.it]

[DAL-VON 24.05 AL-BIS 09.06] AVELENGO • HAFLING**GranoArt - Cultura & arte culinaria •****KornArt - Kulinarik & Kultur**

Il programma di eventi rende omaggio all'arte e alle arti legate alla coltivazione dei cereali.
Die Veranstaltungsreihe KornArt vereint Kulinarisches und Kulturelles auf ebenso originelle wie gelungene Weise.
Avelengo - Verano • Hafling - Vöran [info@hafling.com]

[DAL-VON 29.05 AL-BIS 02.06] [09:30] LANA • LANA**Lana Active**

Attività sportive e incontri informativi con personaggi del mondo dello sport e personale medico.
Bewegungsprogramm. Abends berichten Sportler und Mediziner über Selbstmotivation, Ernährung und Erste Hilfe.
[www.visitlana.com/lanaactive]

[DAL-VON 30.05 AL-BIS 02.06] [10:00] BOLZANO • BOZEN**Gourmet Festival**

Percorso di degustazione per le vie e i negozi del centro storico con una trentina di produttori selezionati.
Die Genussstände bieten beste gastronomische Produkte aus verschiedenen Regionen Italiens zur Verkostung an.
[info@bolzano-bozen.it • 0471 307000]

 [18:00] ORA • AUER**Altmauerfest 2019 - Auer-Ora**

Il centro storico di Ora farà nuovamente da scenario ad una della feste più apprezzate in regione.
Das historische Dorfzentrum von Auer verwandelt sich wieder in eine wahre Festmeile. [altmuerfest.it]

[SABATO 01.06 SAMSTAG] [04:00] MELTINA • MÖLTEN

Escursione all'alba agli omini di pietra "Stoanernen Mandln" • Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück (+15, 29.06)

Via Jochweg • Jochweg [info@moelten.net • 0471 668282]

 [08:30] DOBBIACO • TOBLACH**Toblinga Vormas**

Mercato di prodotti locali e artigianato tradizionale.
Ein Bauern und Handwerkermarkt der besonderen Art.
Centro paese • Dorfzentrum [toblach.info • 0474 972132]

 [09:00] BOLZANO**Cantafavole - suoni e leggende delle Dolomiti (e non solo) (+08.06)**

con Chiara Sartori insieme a Diego Baruffaldi.
Centro Giovani Bluspace, via Sorrento 12/a [331 7538866]

 [11:00] BOLZANO**Presentazione del libro #cucitalia cuore**

Con l'autore Francesco Cannadoro.
libreria Athesia - Twenty, Via G. Galilei 20 [info@twenty.it]

 [14:15] BOZEN**Die Wiese - ein Paradies nebenan**

DE 2019, 90 Min. Regie: Jan Haft. Empfohlen ab 6 Jahren.
Filmclub [info@filmclub.it • www.filmclub.it • 0471 974295]

 [14:30] LAGUNDO • ALGUNDO**Minigolf & Grigliata • Minigolf & Grillen**

Zona Sportiva • Sportzone, Via Mercato • Marktgasse [info@vaeter-aktiv.it • www.vaeter-aktiv.it • 389 19 300 32]

 [15:00] MERANO • MERAN**Escursione archeologica al castelliere sopra Sinigo • Archäologische Exkursion zum Sinichkopf**

con-mit: Günther Kaufmann (archeologo • Archäologe)n
Sinigo • Sinich [info@iceman.it • 0471 320100]

 [15:30] MERANO**Aladdin**

USA 2019, 128 min. regia: Guy Ritchie. con: Will Smith, Billy Magnussen, Naomi Scott, Mena Massoud, Nasim Pedrad
Cinema Ariston, Via delle Corse 25 [filmclub.it • 0471 974295]

 [16:00] MERANO**Storie di creature fantastiche**

Relatrice: Laura Andrian
Castel Torre, Quarazze [www.tangram.it • 0473 210430]

 [16:00] BRESSANONE • BRIXEN**Youth Fest 2019**

bands: The Aviary (Punk Rock), Perin & Barbarossa (Alternative Indie), Ben Wine (Rockabilly/50s) * Vinyl DJ-SET, Jasmin Franceschini (Akustik Folk) - Vortrag zum Thema Umwelt - Slackline Area - Hula Hoops - Kids Area - Food & Drinks ecc.
Giardini Pubblici Rapp • Rappanlaggen

 [16:30] MERANO**La mia paura**

Saggio finale degli allievi del corso di teatro "Il Teatro è Vita!" a cura di Daiana Tripodi.
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

 [17:00] BOLZANO • BOZEN**Beachwear sfilata-Modenschau by Decathlon**

twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it • www.twenty.it]

 [18:00] ORA • AUER**10. Altmauerfest 2019 - Auer.Ora**

paese • Dorf [www.altmuerfest.it]

SABATO 01.06 SAMSTAG



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Anderswo. Allein in Afrika

D 2018, Anselm Nathanael Pahnke, Janco Christiansen, 103 Min. Dokumentarfilm.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] EGNA · NEUMARKT

Vernissage: Heinz Mader - Intervallo

Kunstforum Unterland, Portici · Laubengasse 26

[info@bzgugue.org · www.bzgugue.it · 0471 826400]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra del Conservatorio Claudio Monteverdi

music: Samuel Barber, George Gershwin.

Conservatorio "Claudio Monteverdi" · Konservatorium, Piazza Domenicani · Domenikanerplatz 19 [info@cons.bz.it]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Das Familienfoto

F 2019, Cecilia Rouaud, 99 Min. Mit Vanessa Paradis, Camille Cottin, Pierre Deladonchamps u.a.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] MÖLTEN

Freilichttheater: Der Hochegger

ein Volksstück in 3 Akten von Marianne Perkmann Hofer. Wargerhof, Schlaneiderstr. 12

[heimatbuehne.moelten@rolmail.net]



[20:30] MERANO · MERAN

Concerto corale 40 anni · Chorkonzert 40 Jahre Agach

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[20:30] BOZEN

FanesAusSagen

mit: Schauspielkollektiv Binnen-i

Inszenierung & Fassung: Joachim Gottfried Goller

Konzeption, Sagen- und Mythenexpertise: Kathrin Gschleier

Regieassistent: Emma Mulser

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]



[21:00] MÜHLBACH

Bei Hitze ist es wenigstens nicht kalt

Ein bisschen Drama und jede Menge Alltagssituationen, unser aller Leben auf der Bühne.

Santerhof [www.stv.bz.it]



[21:00] MÜHLBACH

Bei Hitze ist es wenigstens nicht kalt

Santerhof [www.stv.bz.it] (siehe 01.06)



[08:00] TRODNA · TRUDEN

Mercatino delle pulci a S.Lugano · Flohmarkt in St.Lugan

Via Val di Fiemme · Fleimstalerstr. [info@trudnerhorn.com]



[10:00] BRESSANONE · BRIXEN

Mercatino delle pulci per bambini · Kinderflohmarkt

Giardini Rapp · Rappanlagen [dandelion@email.it]



[10:00] AVELENGO · HAFLING

Festa dei bambini Merano 2000 · Kinderfest Meran 2000

Stazioni sportive e percorsi di equilibrio, angolo trucco per

bambini, giochi in legno faranno sorridere grandi e piccini. Spiel, Sport und Abenteuer bei der Sport-Olympiade auf den Vielen Holzstrukturen und Bewegungsmöglichkeiten. Outdoor Kids Camp [www.meran2000.com · 0473 234821]



[10:00] FUNES · VILLNÖSS

Festa della musica a Tiso · Musikfest in Teis

Festplatz Teis [info@mkteis.info · www.mkteis.info]



[10:30] LANA · LANA

Banda di Frangarto · Sonntagskonzert der MK Frangart

Piazza Municipale · Rathausplatz [info@visitilana.com]



[14:15] BOZEN

Die Wiese - ein Paradies nebenan

(siehe 01.06)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:30] MERAN

Aladdin

(siehe 01.06)

Ariston Kino [info@filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] LAGUNDO · ALGUNO

Böhmische di Vandoies · Böhmsche Vintl

Giardino-Braugarten Forst, Via Val Venosta · Vinschgerstr. 9

[www.braugartenforst.com · 0473 447727]



[17:00] SCHLANDERS

Lysistrata

von: Aristophanes - Regie: Christoph Brück

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]



[17:00] LAIVES

Il chicco di melograno

Intreccio di teatro e danza che riprende il mito di Persefone.

Teatro Gino Coseri, Passaggio Scolastico Maria Damian

[www.asyaballet.com · 0471 1726300]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Das Familienfoto

(siehe 01.06)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[18:00] TOBLACH

Haunoldland

Von Heinrich Schwaizer. Inszenierung: Torsten Schilling.

Theater-Werkhalle [www.theaterwerkstatt-innichen.com]



[20:30] MÖLTEN

Freilichttheater: Der Hochegger

(siehe 01.06)

Wargerhof [heimatbuehne.moelten@rolmail.net]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Anderswo. Allein in Afrika

(siehe 01.06)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:00] MÜHLBACH

Bei Hitze ist es wenigstens nicht kalt

(siehe 01.06)

Santerhof [www.stv.bz.it]

[DAL-VON 03.06 AL-BIS 06.08]



[14:00] VÖLS AM SCHLERN

Kunstwochen in der Villa Oberrauch

Elisabeth Oberrauch organisiert ein interaktives Projekt über Natur und Kunst

Villa Oberrauch in St. Konstantin bei Völs

[elisabeth.oberrauch@gmx.net]

[LUNEDÌ 03.06 MONTAG]

[16:30] BRUNECK

Das kleine Gespenst

Kinderstück von Ottfried Preußler. Es spielt die Theaterwerkstatt des SoWi Gymnasiums Bruneck. Regie: Toni Taschler. Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[20:30] MERANO · MERAN

Alberto Marsico & Organ Logistics

Alberto Marsico, *Hammond organ* - Diego Borotti, *tenor sax* - Alessandro Minetto, *drums*. 4/4
Teatro Puccini - Stadttheater [www.assmusicalemeranese.it]

[MARTEDÌ 04.06 DIENSTAG]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français & Português
Aktion Französisch-Tisch: Picknick & Tombola
Aktion Portugiesisch-Tisch: Feijoadá
Tavolo italiano, giro in bici
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24
[www.sprachlounge.it · 0471 053856]

[19:30] BOLZANO

Conferenza campane tibetane con bagno di suoni

Bolzano, via Verona 8 [info@anklang.it · 339 4662753]

[20:00] SESTO · SEXTEN

Bergfilm Festival a Sesto - The Bear 1988 - Wildlife story

Ass. Turistica · Tourismusverein, Via Dolomiti · Dolomitenstr.
[www.sesto.it/it/event/berg-film-festival/]

[20:00] TOBLACH

Haunoldland (siehe 02.06)

Theater-Werkhalle [www.theaterwerkstatt-innichen.com]

[20:00] SCHLANDERS

Lysistrata (siehe 02.06)

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]

[20:30] BOZEN

FanesAusSagen (siehe 01.06)

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]

[21:00] MÜHLBACH

Bei Hitze ist es wenigstens nicht kalt (siehe 01.06)

Santerhof [www.stv.bz.it]

[MERCOLEDÌ 05.06 MITTWOCH]

[16:30] BRUNECK

Das kleine Gespenst (siehe 03.06)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Judokwai: Cerimonia consegna cinture

Cerimonia conclusiva della 42ª Stagione sportiva 2018/2019 e a seguire tradizionale festa.
42. Sportliche Saison 2018/2019 mit Feier.

Palasport · Stadthalle, Via Resia · Reschenstr. 39A
[www.asdjudokwaibolzano.it · 0471 919264]

[18:00] BOLZANO

Presentazione libro "Linea di Confine"

"Da Caporetto alle Dolomiti 1915-18 - Arte e conflitti". Incontro d'autore Simonetta Lucchi, modera Giorgio Mezzalana.
Spazio Resistenze, Via Torino 33 [0471 532280]

[20:00] DORF TIROL

Luis aus Südtirol trifft Franz Posch & seine Innbrüggler

Comedy & Music: Luis aus Südtirol und die Koryphäe der alpenländischen Volksmusik.
Festplatz [www.showtime-ticket.com · 0473 270256]

[20:30] MERANO

L'invasione degli ultracorpi

di Don Siegel - USA 1956 - 80'

"Mercoledì Cinema. Fantascienza anni '50".

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

[20:30] BOZEN

FanesAusSagen (siehe 01.06)

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]

[21:00] MÜHLBACH

Bei Hitze ist es wenigstens nicht kalt (siehe 01.06)

Santerhof [www.stv.bz.it]

[GIOVEDÌ 06.06 DONNERSTAG]

[12:30] MERANO · MERAN

English Conversation Club

free of charge, no enrolment necessary
Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]

[13:00] MERANO · MERAN

Conversation Club Deutsch

Kostenlos und ohne Anmeldung
Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek [0473 252264]

[16:00] LAGUNDO · ALGUNDO

Böhmische di S.Leonardo · Böhmsche St.Leonhard

Giardino · Braugarten Forst, Via Val Venosta · Vinschgerstr. 9
[info@braugartenforst.com · 0473 447727]

[18:00] BRIXEN

500 Jahre Perspektivenwechsel.

Alexander von Hohenbühel: Aspekte der Kirchengeschichte
Hofburg Brixen [archiv@hofburg.it · 0472830505]

[19:00] BOLZANO · BOZEN

Opening: Margrethe Kolstad Brekke - How to Implement Utopia

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [info@museion.it]

[05.06.19]

SALONE PALASPORT

Cerimonia Consegna
Cinture | 42ª Stagione
Sportiva 2018/19

[18:00]

SAVE THE DATE



UNA CERIMONIA ORGANIZZATA
SECONDO LE REGOLE E I PRINCIPI
DEI GIUDOKAI E DEI JUDO
AZZARDI (JUDO) IN PORTATO
AVANTI LA RIFORMA DEL JUDO PER
OLTRE 40 ANNI. COME VICE
PRESIDENTE E CO-ORGANIZZATORE
A.S.D. JUDOKWAIBOLZANO

GIOVEDÌ 06.06 DONNERSTAG



[19:00] LAGUNDO · ALGUND

Die Fetzmusig live

Giardino · Braugarten Forst [info@braugartenforst.com]



[19:00] MERANO · MERAN

La musica del quasi - un ritratto di Boris PorenaConferenza/incontro: Alessandro De Rosa e Dario Peluso
Foyer del Teatro Puccini · Foyer des Stadttheaters, Piazza Teatro · Theaterplatz [info@kunstmeranoarte.org]

[19:30] BOLZANO

Giudizio a sorpresatratto dalla storia "Un giudizio giudizioso" di S. Tofano
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13
[info@theatraki.org · www.theatraki.org · 0471 972213]

[20:00] SCHLANDERS

Lysistrata (siehe 02.06)

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]



[20:00] MERANO

EcologicaMenteTavola rotonda con la collaborazione dei monaci e dei religiosi di Italia Buddhista e Mandala Centro studi tibetani (MI).
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

[20:30] MÖLTEN

Freilichttheater: Der Hohegger (siehe 01.06)

Wargerhof [heimatbuehne.moelten@rolmail.net]



[20:30] MERANO · MERAN

Sonora 702- Dedicato a Boris PorenaNathan Chizzali – *cello*, Petr Pavlov – *viola*, Philipp Lamprecht – *percuss*, Ensemble Conductus, Marcello Fera – *dir.*
Music: Johann Sebastian Bach, Boris Porena.
Teatro Puccini · Stadttheater, Piazza Teatro · Theaterplatz
[info@kunstmeranoarte.org · 0473 212643]

[20:30] CALDARO S.S.D.V.

Sarah & Saleem – Là dove nulla è possibilePalestina 2018, Muayad Alayan, 127 min. Con Maisa Abd Elhadi, Mohammad Eid, Kamel El Basha.
Filmtreff, Via Stazione 3 [filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]**[DAL-VON 07.06 AL-BIS 08.08]**

[17:30] CASTELROTTO · KASTELRUTH

Open Air der Kastelruther Spatzen

Siusi · Seis [info@kastelruth.com · 0471 706333]

[DAL-VON 07.06 AL-BIS 09.08]

[10:00] MERANO · MERAN

Asfaltart - Festival internazionale d'arte di strada · Asfaltart - Internationales StraßenkunstfestivalTre giornate con tantissimi artisti e compagnie e più di 200 spettacoli tra acrobazie, concerti e clownerie. Merano diventerà ancora una volta un grande palco a cielo aperto!
Erleben Sie magische Momente, halten Sie den Atem an oder schwingen Sie Ihre Hüften, denn nun heißt es wieder: „Vorhang auf!“ für die weltbesten Akrobatinnen, Clowns,

[07.-09.06.19]

ASFALTART MERANO13ª edizione festival
d'arte di strada
13. internationalen
Straßenkunstfestivals

SAVE THE DATE

Feuerschluckerinnen, Tänzerinnen und Musikerinnen!
Centro · Stadtzentrum [info@asfaltart.it · www.asfaltart.it]**[VENERDÌ 07.06 FREITAG]**

[20:00] SCHLANDERS

Lysistrata (siehe 02.06)

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]



[20:00] TOBLACH

Haunoldland (siehe 02.06)

Theater-Werkhalle [www.theaterwerkstatt-innichen.com]



[20:00] BOZEN

WIR - Glück kommt selten alleinEigenproduktion - Doris Plankl
Grundschule Gries, Bozen, Klasse 5D - Astrid Tinkhauser, Saskia Pitscheider und Karin Heiss
Grieser Stadttheater [www.theatraki.org · 0471 972213]

[20:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Roner Hot Summer PartyIl cocktail party che segna l'inizio dell'estate!
Wir werden den Sommer gemeinsam willkommen heißen.
Roner Distillerie · Brennerei, Via Zallinger-Str. 44
[info@roner.com · www.roner.com · 0471 864000]

[20:30] PARCINES · PARTSCHINS

**Concerto d'estate · Sommerkonzert
con-mit Sepp Messner Windschnur**

Castello · Schlossweingut Stachlbürg, Via Peter Mitterhofer-Str. 2 [www.partschins.com · 0473 967157]



[20:30] BOZEN

FanesAusSagen (siehe 01.06)

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Tea with the Dames – Ein unvergesslicher NachmittagGB 2019, Roger Michell, 84 Min. Mit Maggie Smith, Judi Dench, Eileen Atkins Joan Plowright. Dokumentarfilm.
Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

[20:30] SALORNO · SALURN

Classic & more: Ludus QuartetAula Magna della scuola elementare · der Volksschule
[classicandmore@gmail.com]

[21:00] MÜHLBACH

Bei Hitze ist es wenigstens nicht kalt (siehe 01.06)

Santerhof [www.stv.bz.it]



[21:00] DOBBIACO · TOBLACH

Vortrag und Filmvorführung - Auftakt Jubiläumsjahr

Film von Christoph Hainz und Reiner Kauschke + Vortrag von

Erwin Steiner über den Alpinismus.

Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler [0474 972132]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Concerto dei Cosacchi del Don Zarewitsch ·

Konzert der Zarewitsch Don Kosaken

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Via Principale · Haupstr. 13

[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 08.06 AL-BIS 10.08]



[10:00] BOLZANO · BOZEN

Castelronda - Alla scoperta dei castelli di Bolzano ·

Burgenbesichtigung

Tre giorni per tuffarsi nel Medioevo tra spettacoli di corte, costumi d'epoca e allestimenti in stile living history. In sette castelli a Bolzano e dintorni.

An drei Tagen die Schönheit und Faszination des Mittelalters erleben! Zahlreiche Veranstaltungen auf sieben Burgen.

[www.bolzano-bozen.it/castelronda.htm · 0471 307 000]

[DAL-VON 08.06 AL-BIS 09.08]



[18:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

Festa di Pentecoste · Pfingsfest

Festa della banda musicale di Molini di Tures

Pfingsfest der Musikkapelle Mühlen in Taufers

Piazzale delle feste · Festplatz Mühlen [347 9437403]

[SABATO 08.06 SAMSTAG]



[09:00] BOLZANO

Cantafavole - suoni e leggende delle Dolomiti (vedi 01.06)

Centro Giovani Bluspace, Via Sorrento 12/a [3317538866]



[10:00] POSTAL · BURGSTALL

1ª festa del paese a Postal · 1. Burgstaller Gassfest

Jugendkapelle Burgstall, Obermaier Böhmsche, Burggräfler

Buam, Jason Nussbaumer. After Show Party: DJ ReelAex.

Vicolo Meier · Meiergasse



[10:30] FORTEZZA · FRANZENSFESTE

Vernissage: 50x50x50. Spazi liberi · Freiräume

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero ·

Brennerstr. [www.franzensfeste.info · 0472 057218]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Dog Event

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[15:30] MERAN

Aladdin (siehe 01.06)

Ariston Kino [info@filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] BRESSANONE · BRIKEN

Capitolo del Duomo di Bressanone

Organo e meditazione - musiche di autori vari.

Duomo · Dom, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 1

Brennereien RÖNER Distillerie
Tramin · Termeno

RÖNER

Hot Summer
PARTY
2019

Freitag 7 Juni - 2000 **START**
Venerdì 7 giugno - 2000

Cocktails Music
& More!!!



SABATO 08.06 SAMSTAG



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Immenhof – Das Abenteuer eines Sommers

D 2018, Sharon von Wietersheim, 99 Min. Mit Lea Holtwick, Moritz Bäckerling, Laura Berlin u.a.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[19:30] APPIANO-EPPAN · TERLAN-O · BOLZANO-BOZEN

Notte delle Cantine · Nacht der Keller 2019

La leggendaria Notte delle Cantine celebra il vino con l'arte e le specialità gastronomiche.

Die imposanten Kellergewölbe werden zum Schauplatz für das nächtliche Weinerlebnis.

Cantine · Kellereien [www.suedtiroler-weinstrasse.it]



[20:00] SCHLANDERS

Lysistrata (siehe 02.06)

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]



[20:30] MÖLTEN

Freilichttheater: Der Hochegger (siehe 01.06)

Wargerhof [heimatbuehne.moelten@rolmail.net]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Mandolinistica · Mandolinenorchester Euterpe

music: Giacomo Sartori, Raffaele Calace, Fried Walter, Hermann Ambrosius, Dmitri Sostakovic, Raffaele Calace, Hans Gal, Karl Jenkins, Joachim Johow. Dir: Ugo Orrigo.

Museion Passage, Via Dante-Str. 6 [www.euterpe.bz.it]



[20:30] BOZEN

FanesAusSagen (siehe 01.06)

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Tea with the Dames (siehe 07.06)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

[DAL-VON 09.06 AL-BIS 10.08]



BOLZANO · BOZEN

7ª Festa dei Popoli · 7. Völkerfestival

Due giorni di danze folkloristiche e cibi etnici, ma anche di momenti formativo-culturali e di sensibilizzazione.

Tänze, Rhythmen und Musik aus der ganzen Welt, Kultur, Spiel und Spaß für Kinder...

Prati del Talvera, Piazzale delle feste · Festplatz

[comunicazione@volontarius.it · www.volontarius.it]



[11:00] GARGAZZONE · GARGAZON

Festa della musica · Musikfest der MK Gargazon

Piazzale delle feste · Festplatz [0473 290820]



[15:30] MERANO

Aladdin

USA 2019, 128 min. regia: Guy Ritchie. con: Will Smith, Billy Magnussen, Naomi Scott, Mena Massoud, Nasim Pedrad
Cinema Ariston, Via delle Corse 25 [info@filmclub.it]



[16:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Skikky Day II

bands: Doc Matrix (Rock-Pop), The Woodheads (Punk-Rock), Oldsnake. (Rock), Highway Star (Deep Purple Tribute), Skarn (Trash Metal), Mg66 (Trash Metal), Bullet-Proof (Trash Metal).
Kuba, Via Stazione-Bahnhofstr. 3 [www.kuba-kaltern.it]



[20:30] BOZEN

FanesAusSagen (siehe 01.06)

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]

[LUNEDÌ 10.06 MONTAG]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Immenhof – Das Abenteuer eines Sommers

D 2018, Sharon von Wietersheim, 99 Min. Mit Lea Holtwick, Moritz Bäckerling, Laura Berlin u.a.

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] MÖLTEN

Freilichttheater: Der Hochegger (siehe 01.06)

Wargerhof [heimatbuehne.moelten@rolmail.net]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Tea with the Dames (siehe 07.06)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français, Ladin
Biblioteca Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau, Piazza Angela
Nikoletti 4 · Angela-Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net · www.sprachlounge.it · 0471 053856]

[MARTEDÌ 11.06 DIENSTAG]



[20:30] MERANO

Elogio della lentezzità

Creazione collettiva - Michele Fiocchi; scuola "Segantini", Merano. Classe 2C - Camilla Giunti e Catia Stragliati
Theater in der Altstadt, Corso della Libertà 27 [theatraki.org]



[20:30] BOZEN

FanesAusSagen (siehe 01.06)

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]

[MERCOLEDÌ 12.06 MITTWOCH]



[18:00] BOLZANO

Dall'annessione al Pacchetto - Giorgio Postal

Documentario e intervista con i testimoni dell'epoca.
Centro Trevi, Via Cappuccini 28 [www.tangram.it]



[20:30] MÖLTEN

Freilichttheater: Der Hochegger (siehe 01.06)

Wargerhof [heimatbuehne.moelten@rolmail.net]



[20:30] MERANO

Ultimatum alla Terra

di Robert Wise – USA 1951 – 86'

"Mercoledì Cinema. Fantascienza anni '50".

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]



[20:30] BOZEN

FanesAusSagen (siehe 01.06)

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]



[21:00] DEUTSCHNOFEN

Barfuss Durchs Leben - Vortrag & Video

ausgerichtet von Christian Schwarze, Düsseldorf/D

Naturhotel Pfösl [barfusslaufen@zoho.com]



[17:30] MOSO IN PASSIRIA · MOOS IN PASSEIER

Buchvorstellung: Bergwerk Schneeberg I.

Archäologie – Geschichte – Technik bis 1870

Bunker Moosmuseum [bergbaumuseum.it · 0472 656364]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café · Repair Café

Visavis Bisto & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18

[www.oew.org/repaircafe]



[18:00] TERLANO · TERLAN

Festa di S. Antonio a Settequerce · Antonius-Kirchtag

Tenuta · Kellerei Von Braunbach, Via Padre Romedio · Pater-

Romedius-Weg 5 [www.terlan.info]



[18:30] LAION · LAJEN

Inaugurazione · Eröffnung: Molerein · Max Vikoler

Municipio · Rathaus [kunstingange@gmail.com]



[19:00] LAGUNDO · ALGUNO

Hoch Tirol live

Giardino-Braugarten Forst, Via Val Venosta · Vinschgerstr. 9

[www.braugartenforst.com · 0473 447727]



[20:00] ST. MARTIN I.P.

Best of Impro

mit: Improtheater Carambolage

Dorfhaus [info@kultursummer.it · 0473 641 210]

[GIOVEDÌ 13.06 DONNERSTAG]



[10:00] SAN LEONARDO IN PASSIRIA · ST. LEONHARD I.P.

Fare il pane · Brotbacken – Verkostung und Miniführung

con: mit: Sepp e-und Martha

MuseoPassiria · MuseumPasseier, via Passiria · Passeiererstr.

72 [www.museum.passeier.it · 0473659086]



[13:00] MERANO · MERAN

Conversation Club Deutsch

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della

Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]

7^A FESTA DEI POPOLI 7. VÖLKERFESTIVAL

9 e 10 giugno 2019 ai Prati del Talvera, Bolzano

9. und 10. Juni 2019 auf den Talferwiesen in Bozen

**Domenica 9 giugno**Giornata dedicata a bambini e giovani
con giochi, attività e laboratori• 14.00 – 20.15: SPETTACOLO
con la "2^a generazione"• 21.15 – 23.00: CONCERTO
musica caravica con il gruppo
SKANKIN' DROPS**Lunedì 10 giugno**• 10.30 – 12.00: SFILATA
delle bandiere con SSSAMBA
(partenza da Piazza Tribunale)• 14.00 – 20.15: SPETTACOLO
danze, ritmi, musiche dal mondo!• 21.15 – 22.00: Musiche e danze medio-
orientali con il gruppo FORDECAO**Sonntag 9. Juni**Spiel und Spaß für Kinder und
Jugendliche mit dem Verein „Juvones“• 18.00 – 20.15 Uhr: Vorstellungen
der "2. Generation"• 21.15 – 23.00 Uhr: KONZERT: Musik
aus der Karibik mit SKANKIN' DROPS**Montag 10. Juni**• 10.30 – 13.00 Uhr: EINGUG aller
Völkerguppen mit ihren Fahnen
begleitet von SSSAMBA
(Start am Gerichtshof)• 18.00 – 20.15 Uhr: VORSTELLUNG:
Tänze, Rhythmen und Musik
aus der ganzen Welt!• 21.15 – 22.00 Uhr: MUSIK und orien-
talische Tänze unter der Leitung der
Gruppe FORDECAODIOCESE BOZEN-BRIXEN
DIOCESI BOLZANO-BRESSANONE
DIOEZA BULSAN-PERSENONVOLONTARIUS
onlineCittà di Bolzano
Stadt Bozen

The world of languages



EUROPEAN UNION



Caritas

GIOVEDÌ 13.06 DONNERSTAG



[20:15] MERANO

La meditazione trascendentale: uno strumento semplice

Con Sandy Kirchlechner (sandy.kirchlechner@amtm.eu)
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [0473 230128]



[20:30] VADENA · PFATTEN

Classic & more: Di Vògaiga

Campanile Birti Turm [classicandmore@gmail.com]



[21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival - Welshly Arms (USA)

Nel 2017 gli Welshly Arms hanno scalato le classifiche internazionali con il singolo "Legendary".
Mit der Single „Legendary“ haben Welshly Arms 2017 einen Welttitel gelandet.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [showtime-ticket.com · 0473 270256]

EINLASS/INGRESSO H. 18:00

[DAL-VON 14.06 AL-BIS 16.08]



[08:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

Raduno Unimog Alto Adige - Südtiroler Unimogtreffen

Un weekend pieno di avventure ed esperienze con gli appassionati di Unimog, da vicino e da lontano.

Seid ihr bereit für ein Wochenende voller Abenteuer und Erlebnisse mit Unimog-Begeisterten aus nah und fern?
Stazione a valle - Talstation Speikboden, Costa di Tures · Drittersand 7 [info@speikboden.it · 0474678122]



[10:00] NATURNO · NATURNS

Mercato internazionale della Ceramica · Internationaler Keramikmarkt

Con la partecipazione di artisti e artigiani selezionati.
Mit ausgesuchten Künstlern und Kunsthandwerkern.
Centro paese · Dorfzentrum [www.naturns.it · 0473 666077]

[DAL-VON 14.06 AL-BIS 15.08]



[18:00] LAIVES · LEIFERS

19. Köfelefest con-mit Rudy Giovannini

bands: Rudy Giovannini, 4Kryner, Marco Diana, Duo Sommerliebe, Sauguat

Tendone · Festplatz Pfarrheim, Via Pietralba · Weißensteinerstr. [tourist@leifers-info.it · www.leifers-info.it · 0471 950420]



[17:30] BOLZANO

L'Epoca Romana in Albania e in Alto Adige

Visita guidata in albanese e italiano.

Museo Archeologico dell'Alto Adige, Via Museo 43
[info@iceman.it · www.iceman.it · 0471 320100]



[18:00] PARCINES · PARTSCHINS

Botango Grill Games

Hotel Botango, Via Venosta · Vinschgauerstr. 105
[info@botango.it · 0473967128]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Langis.klong Open Air · Langis.klong Open Air

Aaron Kerschbaumer, Jo Stöckholzer, "Point Nemo Project"
Wicked and Bonny.

Parco Grand Hotel, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41
[info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]



[19:00] PARTSCHINS

Gaudenz rockt

Rockig, soulig, groovig – ein Rockkonzert der besonderen Art. Rock on!

Ansitz Gaudententurm [info@partschins.com · 0473 967157]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Pink Frida - CD Presentation

Four Points Sheraton [pinkfrida.band@gmail.com]



[19:00] MERANO

Improvvisare, divagazioni su un'arte orale

Relatori – Piero Leveratto, Marcello Fera
Foyer del Teatro Puccini [info@kunstmeranoarte.org]



[20:30] MÖLTEN

Freilichttheater: Der Hohegger (siehe 01.06)

Wargerhof [heimatbuehne.moelten@rolmail.net]



[20:30] MERANO · MERAN

Sonora 702: L' altra lingua · Die andere Sprache

Gabriele Mirabassi – *clarin*, Helga Plankensteiner – *sax*,
Marco Cristofolini – *percuss/fl*, Roberto Masotti, Gianluca Lo Presti – *video*, Ensemble Conductus, Marcello Fera – *dir.*
Music: Piero Leveratto, Claudio Lugo, Gabriele Mirabassi, Thelonious Monk, Marcello Fera.

Teatro Puccini · Stadttheater [www.conductus.it]



[20:30] BOZEN

FanesAusSagen (siehe 01.06)

MMM Firmian [reservierung@binnen-i.com · 340 5779414]

[VENERDÌ 14.06 FREITAG]



[16:00] ULTEN

Die Kraftquelle in dir

Ulrike Weber-Yogalehrerin - Tanzpädagogin - Therapeutin
Christine Höllrigl - Channelmedium, Tanz, Schamanisches
[christine@rolmail.net · 339 6975025]



[16:45] LATSCH

Initiiere dein freudvolles Frau-Sein oder Mann-Sein

Kurteilung: Marina Sturm, Alois Holzer (bis 16.06)
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[SABATO 15.06 SAMSTAG]



[07:00] PRATO ALLO STELVIO · PRAD AM STILFSEJOCH

Stelvio Marathon - Run to the Magic Pass

Da Prato allo Stelvio (915 m) lungo i pendii del Parco Nazionale dello Stelvio. Per i meno allenati: Stelvio Maratona Classic (26 Km) e la Marcia Stelvio 26k non competitiva.
Die Marathonstrecke mit Start in Prad am Stilfserjoch (915 m) führt die Läufer hinauf durch unverkennbare Ortschaften entlang an den Hängen des Stilfserjoch Nationalpark.
[www.stelviomarathon.it · info@stelviomarathon.it]

RUN TO THE MAGIC PASS

Marathon	42,195 km	hm	2.500 hm
Classic	26 km	hm	2.400 hm
Short	14 km	hm	1.180 hm

15. 06. 2019
www.stelviomarathon.it

Vinschgau

Venosta Valley - culture region in South Tyrol

SÜDTIROL



SABATO 15.06 SAMSTAG



[09:00] LATSCH

Einführung in die Gemmotherapie

Leitung: Dr.med. Manlio Casapiccola

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

DOMENICA 16.06 SONNTAG



[09:00-15:00] VAL BADIA · GADERTAL

Dolomites Bike Day

Un evento non competitivo, gratuito e con libero accesso a tutti i ciclisti. I passi Campolongo, Falzarego e Valparola saranno chiusi al traffico.

Heute gehören die Dolomitenpässe Campolongo, Falzarego und Valparola exklusiv den Radfahrern.

[info@altabadia.org · dolomitesbikeday.it · 0471 836176]



[10:00] BARBIANO · BARBIAN

Escursione a piedi nudi alle cascate · Barfuss Kräuter Wanderung zu den Barbianer Wasserfällen

Piazza della Chiesa · Kirchplatz der Pfarrkirche zum Hl. Jakobus [iris.tommy@yahoo.com · 340 3454565]



[18:00] TERMENO · TRAMIN

Sagra del paese · Traminer Kirchtagsfest

Sagra paesana in onore dei patroni S. Quirico e S. Julitta. Kirchtagsfest zum Patrozinium der beiden Kirchenpatrone St. Quirikus und Hl. Julitta.

Piazza Municipio · Rathausplatz [info@tramin.com]



[08:00] SCHLANDERS

Reiten - für Fortgeschrittene (ab 8 Jahre)

Kursleitung: Erich Vill (bis 21.06)

Bioreithof Vill [schloss-goldrain.com · 0473 742433]

MARTEDÌ 18.06 DIENSTAG



[18:00-23:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Caldaro in abito bianco · Kaltern ganz in Weiß

Quale cornice migliore di una mite sera d'estate per scoprire e assaporare alcuni dei migliori vini bianchi di Caldaro?

Von fruchtig-frisch bis würzig-aromatisch ist garantiert für jeden Geschmack etwas dabei.

Piazza Principale · Marktplatz [info@wein.kaltern.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue - Festa di fine stagione · Sprachlounge - Sommer-Abschlussfest

7 lingue-Sprachen: Deutsch, Italiano, English, Español, Français, Ladin, Português

papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24 [www.sprachlounge.it · 0471 053856]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

The Reesa live

music: Elvis Presley, Chuck Berry, Jerry Lee Lewis, Beatles, The Beach Boys, Roy Orbison...

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]

MERCOLEDÌ 19.06 MITTWOCH



[19:00] MERAN

Die Transzendente Meditation

Intro Talk mit Sandy Kirchlechner.

Kulturzentrum, Cavourstr. 1 [www.centroperlacultura.it]



[20:30] MERANO

L'esperimento del dottor K.

di Kurt Neumann - USA 1958 - 94'

"Mercoledì Cinema. Fantascienza anni '50". Entrata libera

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

GIOVEDÌ 20.06 DONNERSTAG



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café

Visavis Bisto & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18 [www.oew.org/repaircafe]



[19:00] LAGUNDO · ALGUNO

Südtiroler Spitzbuam live

Giardino-Braugarten Forst, Via Val Venosta · Vinschgerstr. 9

[info@braugartenforst.com · 0473 447727]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol:

Salonorchester Alhambra (Swing)

Canzoni anni '20 e '30 · Schlager der 20er und 30er Jahre.

Castel Tirol · Schloss Tirol [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]



[21:15] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Coro Fodom · Chor Fodom

Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal F.A.Rottonara, Str. Col Alt 36 [www.altabadia.org · 0471 836176]

DAL-VON 21.06 AL-BIS 05.07



[20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

Eppan Humor Festival 2019

Internationale und nationale Kabarettisten und Comedians geben sich die Klinke in die Hand und begeistern das Publikum mit heiterem bis kritischem Humor.

Schlössl am Großen Montiggler See [info@eppan.com]

DAL-VON 21.06 AL-BIS 22.06



[20:30] BRNZOLO · BRANZOLL

Music and more - Stop AIDS concert

Manifestazione per la prevenzione HIV/AIDS, con musica, messaggi positivi e la possibilità di fare il TEST RAPIDO HIV. Madrina Vladimir Luxuria.

Pinara [facebook.com/propositiv.official]

[21.-22.06.19]

BRNZOLO · BRANZOLL

Music and more ·
Stop Aids Concert

[19:00]



[VENERDÌ 21.06 FREITAG]



[16:00] BOZEN

Die Wiese - ein Paradies nebenan (siehe 01.06)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[19:00] TERLANO · TERLAN

Serata d'estate a Terlano · Terlaner Sommernacht

Con gastronomia e musica dal vivo. (+28.06)

Mit Strandbar und Live Musik vom Feinsten!

Centro · Zentrum [0471 257165]



[20:00] LANA

Die Korrrr kemman, hollowint!

Firmian Quartett · Music: Pasui · Erzähler: Martin Trafoier

Bibliothek im kultur.lana [biblio.bz.it/lana · 0473 564511]



[10:30] RENON · RITTEN

Festa mattutina con musica · Frühschoppen in Lengstein

Organizzato dai vigili del fuoco di Longostagno.

Organisiert von der Freiwilligen Feuerwehr von Lengstein.

Caserma dei vigili del fuoco · Feuerwehrhalle, Longostagno ·

Lengstein [info@ritten.com · www.ritten.com]



[11:00] POSTAL · BURGSTALL

Festa dei vigili del fuoco a Postal · Fest der FF Burgstall

Frühschoppen und flotte Tanzmusik

Piazzale delle feste · Festplatz



[11:00] RENON · RITTEN

Festa dei VVF Auna di Sopra · Fest der FFOberinn

Piazzale delle feste · Festplatz, Auna di Sopra · Oberinn

[info@ritten.com · www.ritten.com]



[14:15] BOZEN

Die Wiese - ein Paradies nebenan (siehe 01.06)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[SABATO 22.06 SAMSTAG]



[08:3-15:300] VAL BADIA · GADERTAL

Sellaronda Bike Day

Manifestazione ciclistica non competitiva intorno al Gruppo del Sella. 58 chilometri di strada interamente a disposizione degli amanti delle due ruote.

Mehr als 58 km Pass Straßen sind an diesem Tag für den motorisierten Verkehr gesperrt.

Passi dolomitici attorno al Sella · Dolomitenpässe um die Sellagruppe [www.sellarondabikeday.com · 0471 836176]



[10:00] RENON · RITTEN

SKIR Roller Derby Turnier - The Golden Edition (+23.06)

Skate im Ring è il primo e unico torneo a livello nazionale.

An der Veranstaltung nehmen acht italienische Damen-

Teams und Schiedsrichter aus ganz Europa teil.

Arena Ritten, Zaberbach 15 [facebook.com/skateimring]



[14:15] BOZEN

Die Wiese - ein Paradies nebenan (siehe 01.06)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[17:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Festa dei vigili del fuoco · Sonnwendfest der FF Söll

Caserma dei vigili del fuoco · Feuerwehrhaus, Sella · Söll

[klaus.dibiasi75@gmail.com · www.tramin.com]



[21:00] CHIENES · KIENS

International Choir Festival

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@kiens.bz]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

SKIR After Bout Party

"terzo tempo" del torneo di Roller Derby.

Ausklang des ersten Turniertags mit „After Bout Party“.

Arena Ritten, Zaberbach 15 [rocketrollersbz@gmail.com]



[08:00] SCHLANDERS

Reiten - für Fortgeschrittene (ab 8 Jahre)

Kursleitung: Erich Vill (bis 28.06)

Bioreithof Vill [www.schloss-goldrain.com · 0473 742433]

[LUNEDÌ 24.06 MONTAG]

[MARTEDÌ 25.06 DIENSTAG]



[21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival - Tom Walker (UK)

Tom Walker è assurto alla ribalta internazionale nel 2018 con il singolo "Leave A Light On".

„Leave a light on“ hat ihm zu einem europaweit gefragten Künstler gemacht.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss

Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

[MERCOLEDÌ 26.06 MITTWOCH]



[20:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Concerto serale al Castello di Castebello ·**Abendkonzert auf Schloss Kastelbell: Jütz**

Castello · Schloss Kastelbell [info@schloss-kastelbell.com]



[20:30] MERANO

Il pianeta proibito

di Fred McLeod Wilcox – USA 1956 – 98'

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

[DOMENICA 23.06 SONNTAG]



[10:00] RENON · RITTEN

SKIR Roller Derby Turnier - The Golden Edition (v.s. 22.06)

Arena Ritten, Zaberbach 15 [facebook.com/skateimring]



[18:00] PARCINES · PARTSCHINS

Botango Sunset - food, drinks & live music

Hotel Botango [info@botango.it · 0473967128]

[GIOVEDÌ 27.06 DONNERSTAG]



[19:00] LAGUNDO · ALGUND

Die Ladiner & Tiroler Herz live

Giardino-Braugarten Forst [info@braugartenforst.com]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol: Ensemble Liguriani

Ballate delle tradizioni ligure, piemontese e francese.

Balladen und Tanzmusik aus Ligurien, Piemont, Frankreich.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24

[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

[VENERDI 28.06 FREITAG]

[09:15] LATSCH

Klettern für Kinder (7-11 Jahre) (+29.06)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[15:30] LATSCH

Goldrainer Jodel-Wochenende (bis 30.06)

Kursleitung: Markus Prieth

Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Danza dei dervisci · Dervishtanz

Raum8, Via Vintler-Str. 6/A [christine@rolmail.net]



[19:00] MERANO · MERAN

Inaugurazione · Eröffnung:**Alteazioni Video · Incompiuto: la nascita di uno stile**

Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163

[info@kunstmeranoarte.org · 0473 212643]



[19:00] MERANO · MERAN

Inaugurazione · Eröffnung: Özlem Altin

Merano Arte · Kunst Meran [www.kunstmeranoarte.org]



[19:00] TERLANO · TERLAN

Serata d'estate a Terlan · Terlaner Sommernacht

P.zza Dott. Weiser · Dr.-Weiser-Platz [0471 257165]



[21:00] BRIKEN

Grand Hotel Tschumpus (Premiere)

Regie: Gabi Rothmüller · Music Dir: Stephen Lloyd

mit: Georg Kaser · Gianluca Iocolano · Peter Schorn · Ingrid

M. Lechner · Alexander Liegl · Miriam Kaser

ehem. Gefängnis, Domplatz 3

[www.tschumpus.com · 388 7770077]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Iberian Connexion & Guests

Opening Concert

Casa Walther · Waltherhaus [www.suedtiroljazzfestival.com]

[DAL·VON 29.06 AL·BIS 30.06]

[09:30] MARTELLO · MARTELL

20ª festa delle fragole · 20. Südtiroler Erdbeerfest

20 anni di festa della fragola altoatesina in Val Martello

20 Jahre Südtiroler Erdbeerfest in Martell

Trattla [info@martell.it · www.martell.it]

[SABATO 29.06 SAMSTAG]

[10:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival @ Museion: Ravel's Dreams

Trio Marco Mezquida.

Museion, Piazza P.Siena-Platz 1 [suedtiroljazzfestival.com]



[11:00] BRUNICO · BRUNECK

Jazzfestival: Beatroot Street Ensemble

Centro storico · Altstadt [www.suedtiroljazzfestival.com]



[14:00] TIROLO · DORF TIROL

Guida per famiglie · Familienführung

h. 14 - 15 Uhr in deutscher Sprache (Kinder 6 - 12 Jahre).

h. 15:30 - 16:30 in lingua italiana (bambini dai 6 ai 12 anni).

Castel Tirol · Schloss Tirol [www.casteltirol.it]



[18:00] RENON · RITTEN

Jazzfestival: Jazz on the lake

con-mit Celeste Alias · Marco Mezquida

Hotel al lago di Costalovara · Hotel am Wolfsgrubenersee

[info@ritten.com · www.ritten.com]



[20:30] CORTINA S.S.D.V. · KURTINIG A.D.WEINSTR.

Classic & more: Duo Nicora-Baroffio

Chiara Nicora e Ferdinando Baroffio proporranno brani suonati al pianoforte a 4 mani.

Centro · Haus Curtinieg [classicandmore@gmail.com]

[DOMENICA 30.06 SONNTAG]

[08:30] AVELENGO · HAFLING

Fitness & Brunch Merano 2000

Workshops, Trainings, Biokistl Südtirol GmbH, Live-Music

Outdoor Kids Camp [info@meran2000.com · www.mer-

an2000.com · 0039 0473 234821]



[11:00] RENON · RITTEN

Sagra e festa della banda di Vanga ·**Wangener Kirchtag der Musikkapelle Wangen.**

Piazzale delle feste · Festplatz, Vanga · Wangen [ritten.com]



[19:00] VELTURNO · FELDTHURNS

Concerto serale della banda · Abendkonzert der MK

Sfilata degli Schützen al Trumbichl e fuochi del Sacro Cuore.

Anschließend Marsch zum Trumbichl mit den Schützen und

Entzündung des Herz-Jesu-Feuers.

Cortile di Castel Velturno · Schlossgarten [feldthurns.info]



[20:45] BOLZANO

Project Nim

Cineforum, Via Roen 6 [cineforum@cineforum.bz.it]

[29-30.06.19]**VAL MARTELLO**

20ª Festa delle Fragole

20. Erdbeer Fest

[www.martell.it]

SAVE THE DATE

SÜDTIROLER

ERDBEER**FEST**

FESTA DELLE FRAGOLE

ALTOATESINE

www.erdbeerfest.it

Martell
Fragole & Erdbeeren
20 Jahre

20

GRAND HOTEL TSCHUMPUS

DAS ERSTE HAUS AM
PLATZ ÖFFNET SEINE FLÜGELTÜREN



ab 28. Juni 2019

REGIE: GABI ROTHMÜLLER

MUSIKALISCHE LEITUNG: STEPHEN LLOYD



Karten & Info: 388 777 0077 oder www.tschumpus.com
Beginn um 21 Uhr im Tschumpus ehem. Gefängnischor am Domplatz No 3 in Brixen

Produktion: M. & J. von Thoma Brixen, Produktion: G. Rothmüller



DAS DEUTSCHE THEATER IM JUNI

Sommer, Sonne, Theaterfreuden

Lange genug sind wir in dunklen Sälen gesessen, jetzt geht's raus ins Freie!

Trotz steigender Temperaturen nehmen es die **Heimatbühne Mühlbach** und Regisseur Markus Nondorf gelassen, denn „Bei Hitze ist es wenigstens nicht kalt“ (bis 7.06), frei nach dem gleichnamigen Bestseller der deutschen Autorin Dora Heldt. Das Erfolgsgeheimnis ist simpel, denn das Thema betrifft alle: es geht ums Älterwerden. Kurz vor ihrem 50. Geburtstag flüchtet Doris vor der anstehenden Spießerfeier. Mit ehemaligen Schulfreundinnen möchte sie es sich in einem Wellnessstempel so richtig gut gehen lassen, doch auch in der scheinbar perfekten Welt der Hot-Stone-Massagen kann sie dem Frust nicht entgehen. Ein bisschen Drama und jede Menge Alltagssituationen, unser aller Leben auf der Bühne.



Improtheater: am 13. Juni in St. Martin in Passeier

Trotz Sommerpause im Hause **Carambolage** tourt das Improtheater in den heißen Monaten durch das Land. Beim Kultursommer in St. Martin in Passeier (13.06) kommt das Publikum bei „Best of Impro“ richtig ins Schwitzen, nur die Wagemutigen sitzen bei diesem Event in der ersten Reihe. Alles ist ungewiss, nur eines ist sicher: nach diesem Abend wird im Passeiertal wohl nichts mehr so sein, wie es vorher war.

Mit dem Eppan Humor Festival (21.06.-06.07) wird am geschichtsträchtigen Seeschlössl am Montiggler See viel gelacht



Zündstoff bietet auch das **Eppan Humor Festival**, das vom 21.06 bis 05.07 beim Seeschlössl am Großen Montiggler See stattfindet. Neben dem Lokalmatador Thomas Hochkofler erwarten Sie auf mehrere Abende verteilt fünf weitere Kabarettisten und Musiker aus dem In- und Ausland. Zuerst einen erfrischenden Aperitif mit Seeblick genießen und anschließend unter dem Sternenhimmel die Lachmuskeln trainieren, was will man mehr! Infos zum Programm unter: www.eppan.com/erlebnisse-aktivitäten.



Vom 7. bis 9. Juni belebt Asphaltart Meran

Bleiben wir beim Thema Festival: **Asphaltart Meran** (7.06-9.06). Zum 13. Mal jährt sich heuer das beliebte Straßenkunsthaupt, bei dem Akrobaten, Clowns, Feuerschlucker, Tänzer und Musiker aus aller Welt die Stadt durch ihre Darbietungen beleben. Zusätzlich sorgt ein Gastronomie-Stand auf der Passerpromenade für das leibliche Wohl der Schaulustigen, ein Kunsthandwerksmarkt rundet das Angebot ab. Das Programm finden Sie unter: www.asfaltart.it.

Die **Heimatbühne Mölten** spielt noch bis zum 14.06 den „Hochegger“ von Marianne Perkmann Hofer. Mölten im 17. Jahrhundert. Der reiche Hochegger ist weit über die Dorfgrenzen als Tyrann bekannt. Er besitzt den größten Hof weit und breit und seine Geldkiste ist vollgefüllt mit Moneten, während sein Herz trocken dahinsiecht. Aber bald merkt er, dass das viele Geld ihn nicht vor jenem Unglück bewahren kann, welches sich für die nächsten Jahrzehnte dunkel über halb Europa legen wird. Die Auswirkungen des Dreißigjährigen Krie-

ges sind bis auf den Möltener Tschöggberg zu spüren. Das **Schauspielkollektiv binnen-I** und Regisseur Joachim Goller widmen sich in der Theaterproduktion „FanesAusSagen“ (ab 01.06) der Südtiroler Sagenwelt und insbesondere dem bekannten Ladinischen Sagenzyklus rund um die friedvolle Kriegerin Dolasilla und das Volk der Fanes. Das Freilichtspiel reflektiert alte und neue Ordnungen und versucht das Unmögliche einzuläuten: einen Neubeginn. Das Publikum darf sich auf frische Impulse freuen, auf eine junge Auseinandersetzung mit überlieferten Traditionen, auf ein Südtiroler Epos in neuem Gewand. Schloss Sigmundskron und das Messner Mountain Museum Firmian dienen dem Stück als sagenumwobene Kulisse (Info: Keine Bestuhlung vorhanden. Bitte bringen Sie Decken, Sitzkissen und Klappstühle mit).

[Adina Guarnieri]



Chiusura con l'orchestra del Conservatorio

L'ensemble diretto da Emir Saul propone musiche di Barber e Gershwin



La violoncellista **Rachela Wasilewska**

A giugno l'offerta musicale in provincia è più rarefatta, ma non mancano gli appuntamenti d'interesse.

La Società dei Concerti di Bolzano offre all'Orchestra del Conservatorio l'opportunità di siglare la stagione prima della pausa estiva. L'ensemble diretto da **Emir Saul** presenta un programma moderno tutto americano: saranno proposti il Concerto per violoncello e orchestra in la minore op. 22 di Samuel Barber, e due tra i più celebri lavori di George Gershwin, ossia una selezione di brani tratti dall'Opera "Porgy and Bess" e "Un americano a Parigi". Samuel Barber, scomparso a New York nel 1981 è tra i compositori che neppure in gioventù rimasero affascinati dallo sperimentalismo, scegliendo di comporre nell'arco di una lunga vita con armonie e forme sostanzialmente tradizionali.

Il Concerto per violoncello composto nel 1945 sarà anche l'occasione per conoscere una giovane di talento.

Rachela Wasilewska è nata nel 1996 a Cracovia, dove ha iniziato lo studio del violoncello all'età di sei anni con Beata Zalewska. Nel 2008 si è aggiudicata il pri-

mo premio nel concorso "Talenti per l'Europa" in Slovacchia, nel 2014 si è diplomata alla scuola di musica della città natale per poi trasferirsi a Bolzano, quale allieva del "Monteverdi" nella classe di Roberto Trainini. All'estroversione propria di tanta musica americana, di Gershwin ad esempio, fa da contrappeso, e ci rammenta la complessità e ricchezza della nostra vita, la musica quale occasione di meditazione e di riflessione interiore che ci viene proposta a Bressanone. Altri appuntamenti manifestano la ricchezza di stati d'animo - dalla gioiosa euforia alla intima pace - e di relazioni sociali, dal solista che si atteggia ad eroe al sereno cantare assieme di una comunità, che la musica classica può accompagnare o suggerire.

[Mauro Franceschi]

SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA GIUGNO 2019

01.06 ore 20.00 | STAGIONE DELLA SOCIETÀ
DEI CONCERTI

**Orchestra del Conservatorio
"Claudio Monteverdi" di Bolzano**

Emir Saul, direttore

Rachela Wasilewska, violoncello
musiche di S. Barber e G. Gershwin
Bolzano, Auditorium – konzertverein.org

08.06 ore 18.00 | CAPITULO DEL DUOMO DI
BREZZANONE

Organo e meditazione

musiche di autori vari - Bressanone, Duomo

22.06 ore 21.00 | ASSOCIAZIONE TURISTICA
CHIENES

International Choir Festival

musiche di autori vari
Casa della cultura di Chienes - info@kiens.bz

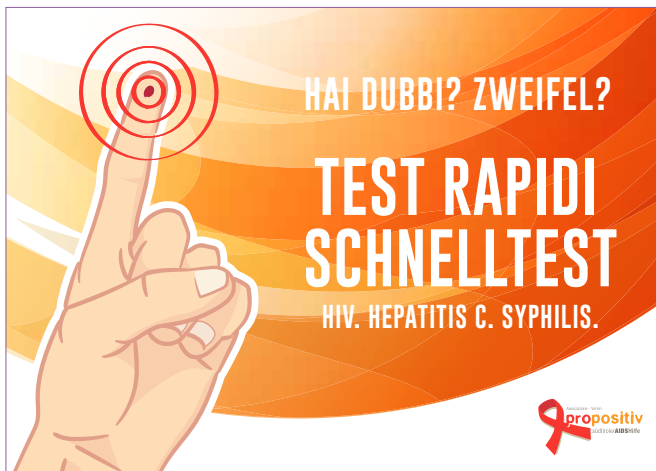
“Music & more”, torna alla Pinara di Bronzolo (21-22 giugno) il festival per dire stop all'Aids

Torna anche quest'anno **“Music&More STOP AIDS Concert”**, l'evento organizzato dall'associazione Pro Positiv che vuole essere un'occasione di sensibilizzazione su temi ancora “scottanti” e attuali quali la prevenzione dell'HIV e le malattie sessualmente trasmissibili.

Il festival andrà in scena nella Pinara di Bronzolo **venerdì 21 e sabato 22 giugno**, sempre dalle 19 alle 24. In programma tanta musica con diversi gruppi e dj, un'area per l'animazione dei bambini e uno spazio “truccabimbi” e non solo, stand gastronomici. Sarà presente tutto il direttivo di Pro Positiv, il personale dipendente, volontari e utenti. Vladimir Luxuria, madrina dell'associazione, presenterà l'evento insieme ad Anni Pasqualaotto.

L'evento organizzato da Pro Positiv intende aumentare la cultura della prevenzione perché ancora oggi si registra un aumento della diffusione dell'HIV. Questo fenomeno da un lato preoccupa ma dall'altro evidenzia come le campagne messe in atto anche in Alto Adige per l'individuazione precoce del virus HIV risultino efficaci per l'individuazione dei casi di sieropositività, riducendo così la probabilità di contagio.

A questo proposito, a giugno 2012 Pro Positiv ha lanciato il progetto “Fast Test”, un test capillare rapido per la ricerca degli anticorpi dell'HIV che dalla sua introduzione ha permesso di individuare 21 altoatesini sieropositivi. Il test viene effettuato presso la sede dell'associazione a Bolzano oppure tramite un idoneo mezzo mobile in occasione di eventi pubblici, come appunto il festival “Music & More”. Il test è gratuito, assolutamente anonimo, effettuato da un medico specialista e rapido in quanto l'esito viene consegnato nel giro di pochi minuti dall'effettuazione del test. La persona interessata inoltre potrà contare su informazioni di prima mano e nel totale rispetto della privacy. Segnaliamo che, oltre al test rapido HIV, sono disponibili i test rapidi per la sifilide (lue) e quello per l'epatite C virale (HCV). Chiaramente sarà disponibile il punto informativo e saranno distribuiti preservativi - strumento principe per la prevenzione di tutte le infezioni sessualmente trasmissibili.



"Classic & more" compie 10 anni e da giugno a settembre propone sei (+1) grandi concerti

Tutto pronto in Bassa Atesina per la decima edizione del Festival "Classic and more", la prestigiosa manifestazione di musica classica promossa dall'assessorato provinciale alla Cultura italiana con il fattivo coinvolgimento dei comuni di Salorno, Bronzolo, Vadena, Cortina, Egna e Cortaccia. Come sempre ricco il programma, che si aprirà giovedì 7 giugno con il concerto del Ludus Quartet a Salorno per concludersi il 6 settembre a Bronzolo con l'Orchestra a plettro di Breganze.

"Per festeggiare il decimo anniversario - spiega il direttore artistico della rassegna, il maestro **Alexander Monteverde** - oltre alle tradizionali formazioni cameristiche ci saranno due orchestre da camera e gruppi cameristici allargati. Il programma spazia dalla musica alpina a quella da film, dalla classica al Romanticismo". Confermato anche l'apprezzatissimo concerto per anziani, che chiuderà di fatto la manifestazione: "Trovo doveroso - spiega Monteverde - portare la musica anche a chi non può ascoltarla nelle sale. Per questo abbiamo deciso di riproporre il concerto per anziani, sabato 7 settembre a Bronzolo con l'arpista Flora Vedovelli".

Il programma. La X edizione di "Classic and More" si aprirà il **7 giugno a Salorno** con il **Ludus Quartet**. Nasce nel 2001 dal confronto con insegnanti di fama internazionale come i maestri Skampa, Meguire, Farulli e Nannoni. Il repertorio spazia dal periodo classico al moderno; dal 2014 si concentra sullo studio di opere quartettistiche poco conosciute.

Il **13 giugno a Bronzolo** sarà la volta dei **Vogaiga**, ensemble di musicisti creativi formatosi nel 2011 che ama sorprendere il pubblico con una musica alpina, piena di umore e moderna. Tutti i membri sono attivi in vari gruppi e orchestre di musica alpina e suonano musica popolare della loro infanzia.

Nel terzo concerto di giugno, in programma il **29 a Cortina all'Adige**, **Chiara Nicora e Ferdinando Baroffio** proporranno brani suonati al pianoforte a 4 mani. Dopo una solida preparazione musicale dei singoli componenti nelle classi di musica da camera, cembalo e pianoforte, il duo Nicora-Baroffio si è costituito nel 1993 e, oltre al repertorio tradizionale, si dedica alle trascrizioni d'autore, soprattutto in ambito ottocentesco.





10^{Years} IL PROGRAMMA

7 giugno h 20.30 · SALORNO

Aula Magna scuola elementare

Ludus Quartet

Musiche di Telemann, Bach,
Humphries, Torelli, Giardini,
Stamitz

13 giugno h 20.30 · VADENA

Campanile Birti

Di Vogaiga

Musiche alpine proprie

29 giugno h 20.30 · CORTINA

Haus Curtinie

Duo pianistico Nicora-Baroffio

Musiche di Beethoven,
Chaminade, Debussy

13 luglio h 20.30 · EGNA

Chiesa di Villa

I Virtuosi Italiani

Musiche di Boccherini, Haydn,
Mozart

30 agosto h. 20.30 ·

CORTACCIA Ansitz Freienfeld

Duo Noir

Musiche di Sessa/L., Schiavo,
Marcello, Kilar, Richter, Desplat,
Glass, Morricone, Zimmer, Licht

6 settembre h 20.30 ·

BRONZOLO Sala culturale

Orchestra a plettro di Breganze

Musiche di Salvetti, Calace,
Amadei, Sartori, Mandonico

CONCERTO PER ANZIANI

7 settembre ore 16.30 ·

BRONZOLO

Polo socio-sanitario

Flora Vedovelli, arpa

Corale Ensemble Vox Dulcis

Il 13 luglio a Egna concerto d'eccezione con **I Virtuosi Italiani**, storico gruppo nato nel 1989 nonché una delle formazioni più attive e qualificate nel panorama artistico internazionale. Attualmente è considerato il complesso italiano che più si distingue per l'eccellente livello artistico degli ultimi anni, per le idee musicali innovative e per le strategie manageriali dimostrate. I loro concerti sono sempre stati coronati da entusiastici consensi di critica e di pubblico.

Il 30 agosto a Cortaccia sarà la volta del **Duo noir** composto da Damiano Grandesso e Floraleda Sacchi. Grandesso, 29enne vicentino, è uno dei musicisti più interessanti della sua generazione. Nonostante la giovane età ha già suonato nelle più prestigiose sale di tutto il mondo. Floraleda Sacchi è riconosciuta come una delle più interessanti arpiste sulla scena internazionale ed ha suonato come solista in importanti sale e festival internazionali.

La rassegna si conclude il **6 settembre a Bronzolo** con l'**Orchestra a plettro di Breganze**, composta da circa 25 elementi, prevede l'utilizzo di mandolini, mandole e chitarre e il supporto di strumenti quali il violoncello, il contrabbasso e le percussioni. Esegue un repertorio classico per orchestra a plettro dando prevalenza alle composizioni dei migliori autori internazionali dell'ultimo secolo.

Il tradizionale concerto per anziani (**Bronzolo, 7 settembre**) avrà come protagonista l'arpista **Flora Vedovelli** affiancata dalla corale **Ensemble Vox Dulcis**. Ha collaborato come solista ed in formazioni orchestrali sia in Italia che all'estero. Ha studiato presso l'Haute Ecole de Musique de Genève. Attualmente è docente di arpa celtica e classica presso la scuola musicale "I Minipolifonici" di Trento.



ph: Samuel Holzner

Bequemer geht's nicht! Jugendliche genießen einen Film vom eigenen Auto aus

Drive-In: ein zeitloses Kinoerlebnis im Freien

Am 6. Juli kehrt das Autokino mit 3 Filmen nach Schlanders zurück

Schlanders Marketing, BASIS Vinschgau/Venosta und Kognitiv organisieren in den ersten Sommertagen auf dem Exerzierfeld der ehemaligen Drusus-Kaserne von Schlanders das faszinierende und einmalige Drive-In Kinoerlebnis.

Das Autokino, besser bekannt als Drive-In, wurde in den fünfziger Jahren nach dem Autoboom zu einem Symbol der Vereinigten Staaten. Das Anschauen eines guten Films vom eigenen Auto aus, garantierte große Privatsphäre und wurde sofort zu einem Trend unter den Jugendlichen jener Zeit, die dort ihre ersten Liebeserlebnisse erlebten. Es gibt Hinweise auf Drive-Ins in Filmen wie *Grease*, *American Graffiti* und in Fernsehserien, die sich auf jene Zeit beziehen. Ein konkretes

Beispiel ist das Arnold's Drive-In, Treffpunkt in der beliebten Fernsehsendung *Happy Days*.

Aufgrund positiver Rückmeldungen aus vorherigen Ausgaben, entschied sich die Gemeinde Schlanders diese Veranstaltung zu wiederholen. Zur Ausstrahlung kommen drei Filme in Folge in deutscher Sprache. Der erste Film im Programm am 6. Juli wird Kinderherzen höherschlagen lassen. In der Tat wird der Film *Isle of Dogs* von Wes Anderson ausgestrahlt. Weitere zwei Filme werden durch einen Online-Wettbewerb auf der Facebook Seite von Schlanders Marketing ausgewählt.

Die Filme werden auf dem Areal der ehemaligen Drusus-Kaserne vorgeführt. Das Kasernenareal (5000 qm) soll durch dieses großartige Event aufgewertet

werden. Gleichzeitig sollte das Flair von diesem großen Platz für die Bevölkerung zugänglich gemacht werden. Jeder kann mit seinem eigenen Wagen vorfahren. Zur Verfügung steht ein Platz für maximal 100 Autos. Das Audio im Film wird durch die Frequenzmodulation des Autoradios gewährleistet.

Für Oldtimer-Autos wird die erste Reihe reserviert, da dort Sprechanlagen montiert sind. Diese garantieren für die Autos ohne Radio einen super Ton. Man kann jedoch auch mit Klappstuhl, Luftmatratze oder Fahrrad vorbeikommen. Bei Schlechtwetter besteht kein Problem, weil das 23 qm LEDwall wasserfest ist. Während der Filmvorführungen ist es natürlich möglich Getränke und Snacks vom Verkaufsstand, der vom Verein Kognitiv bewirtschaftet wird, zu konsumieren. Diese Initiative repräsentiert nicht nur ein interessantes Projekt für die Gemeinschaft, sondern ist auch ein Beispiel wie man brachliegende und lehrstehende Flächen und Gebäude wieder nutzen kann. In diesem Sinne, die Nostalgiker unter uns würden es begrüßen, wenn die Schönheit des Autokinos wieder in Mode kommen würde.

[Fabian Daum]



Chief & Co. in einer Szene aus dem Film „Isle of Dogs“

INFO & PREISE

Tickets sind bei Jack&King Store in Schlanders oder Bar Loki in Schluderns, sowie an der Abendkasse, erhältlich.

Preise: 1 Auto mit 2 Personen 18 €, sowie für jede weitere Person im oder ohne Auto 7 €



Castel Tirolo, due mostre sul nazi-fascismo

Una è dedicata al rapporto tra arte e dittature, l'altra al periodo delle Opzioni

Una visita a Castel Tirolo, nell'omonimo paese sopra Merano, è l'occasione per fare un tuffo nel passato della nostra provincia e, per meglio dire, di tutto il Tirolo.

A un millennio dalla costruzione del nucleo originario, Castel Tirolo si mostra in tutta la sua autorevolezza, imponenza e bellezza. Un tempo sede di una vasta contea che si estendeva fino a Veneto e Lombardia, oggi ospita il Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano che offre un coinvolgente percorso alla scoperta della storia e della cultura medioevale. Capolavori come i portali romanici, la doppia cappella medievale e la sala dei Cavalieri rapiscono con la loro bellezza. Suggerive pitture parietali, una ampia raccolta di pregiati manufatti e di armi e armature danno "tangibilità" alla storia che il castello racconta. Non mancano installazioni interattive riservate ai bambini, che non rischiano certo di annoiarsi.

Nelle sale del castello trovano spazio ricercate esposizioni temporanee di argomento storico ed artistico, che vedono nel legame con il territorio il loro comune denominatore. La primavera 2019 offre due mostre di sempre attuale interesse: una dedicata al rapporto tra arte e fascismo-nazional-socialismo, l'altra al tema delle Opzioni, il provvedimento che nel 1939 impose ai sudtirolesi di scegliere se rimanere nella loro terra rinunciando alla loro identità oppure migrare nella Germania nazista, con la promessa di un prospero futuro.



Albert Stolz: "Il Duce", 1938, Museo provinciale di Castel Tirolo

Miti delle dittature. Arte nel fascismo e nazional-socialismo

La mostra curata da Carl Kraus e Hannes Obermair affronta in maniera critica e originale il rapporto tra il mondo artistico tirolese, altoatesino e trentino ed i regimi nazista e fascista. Le opere esposte illustrano come concetti quali patria, sangue e suolo - abbondantemente ricorrenti nella retorica mussoliniana e hitleriana - abbiano trovato nelle opere figurative e letterarie efficace realizzazione. Oltre alla politicizzazione dell'arte e all'asservimento al potere degli artisti, la mostra svela il fenomeno dell'ostracismo nei confronti



Alfons Graber: "Bambini con giocattoli di guerra", 1939, coll. privata

dei pochi non compiacenti le due dittature. Lo screditamento e la stigmatizzazione come "arte degenerata" della produzione di chi non ossequiava a dovere il potere si mostrano, nel lavoro di Kraus e Obermair, come rovescio di una medaglia che vede sul retto un fiero Mussolini vestito da centurione romano e sul verso una libertà espressiva gravemente mutilata. Ad attualizzare in maniera prepotente i temi della mostra – pensando alla situazione mondiale della comunicazione non solo in campo artistico - ci pensa la capacità del percorso espositivo di evidenziare i subdoli meccanismi che sottostettero all'asservimento dell'arte alla politica.

La valigia delle Opzioni. La storia della famiglia Brugnoli/Bruggnaller

Doppiamente attuale, per i facili collegamenti alle note vicende del nostro tempo e per l'ottantesimo anniversario delle Opzioni che ricorre quest'anno, è la mostra dedicata alla storia della famiglia Brugnoli/Bruggnaller, che nel 1940 partì da Bolzano alla volta di Innsbruck dopo aver optato per la Germania nazista.

La promessa di un lavoro stabile e di migliori condizioni di vita si rivelarono per questa famiglia un miraggio. Alla speranza si sostituì la disperazione di svariati cambi di residenza, la fatica della ricerca

estenuante di un'occupazione e la morte del capo famiglia. Grazie al ricco corpus di documenti raccolto dal curatore Stefan Dietrich è possibile per il visitatore calarsi nelle fasi che scandirono l'avventura della famiglia Brugnoli/Bruggnaller nel Reich nazista. Il deposito temporaneo del mobilio, il cambio di cognome, le richieste di alloggio, le annotazioni di spese quotidiane raccontano una storia che, a ottant'anni di distanza, si mantiene palpitante e che riemerge paradigmatica dagli archivi del Tiroler Landesarchiv.

[Mauro Sperandio]

MITI DELLE DITTATURE. ARTE NEL FASCISMO E NAZIONALSOCIALISMO

Fino al 30 giugno 2019

LA VALIGIA DELLE OPZIONI. STORIA DELLA FAMIGLIA BRUGNOLI/BRUGGNALLER

Fino all'8 dicembre 2019

*Museo storico-culturale Castel Tirolo
www.casteltirolo.it*



Kunst im Zeichen der Natur

Elisabeth Oberrauch organisiert ein interaktives Projekt über Natur und Kunst

Zum 14. Mal jähren sich die Kunstwochen in der Villa Oberrauch in St. Konstantin bei Völs (H. Mumelter-Weg 14). Elisabeth Oberrauch hat auch diesmal ein reiches Programm zusammengestellt.

Mehr als hundert Künstler haben bislang an den Projektwochen in der Familienvilla teilgenommen. Aber auch für Neugierige und Kunstliebhaber öffnen die Oberrauchs Tür und Tor. Im Mittelpunkt steht der Wald, der sich um das Haus erstreckt. Hier haben im Laufe der Jahre viele Kunstinstallationen ihren Platz gefunden. Der Ausgangspunkt der Werke wird dabei vom Wald bestimmt. Vergängliche Materialien wie Holz oder Stein werden in einen neuen Kontext gestellt und zur Kunst erhoben.

2019 steht die Projektwoche unter dem Motto: Die Fichte. Seit über 140 Jahren stand diese auf dem Anwesen der Familie. Im vorigen Jahr hätte der Baum gefällt werden sollen, aber während des Sturms vom 29.10.2018 legte er sich von alleine auf das Dach der Villa. Aus dem, was die Fichte uns schenkt, entsteht nun vor Ort Kunst.

Liebe Frau Oberrauch, woher kommt die Idee der Kunstprojektwochen?

Ein Schlüsselerlebnis für mich war, als ich die Aufführungen der Puppenspieler Ursula und Hanspeter Bleisch malerisch begleitet habe. Dabei erlebte ich den „Pulsschlag“ einer anderen Kunstsparte. So entstand in mir die Idee dieser interdisziplinären Wochen mit dem Ziel, dass bildende Künstler gemeinsam mit den Künstlern anderer Sparten arbeiten und sich austauschen.



Zum Nachdenken und Verweilen: Kunst entsteht im Einklang mit der Natur. Die Kunstwochen begleiten uns zu unseren geistigen Wurzeln.

Gibt es eine Ausgabe, an die Sie sich speziell erinnern?

Meine einprägsamsten Wochen waren die erste im Jahr 1993 in Zusammenarbeit mit Felix Resch und jene von 2014, an welcher, neben anderen speziellen Künstlerpersönlichkeiten, auch Karin Nakagawa aus Japan teilgenommen hat. Sie spielt Koto, das ist ein traditionelles japanisches Saiteninstrument.

KUNSTWOCHEN IN DER VILLA OBERRAUCH IN ST. KONSTANTIN BEI VÖLS: DAS PROGRAMM

- **3.06 (14:00 – 18:00) und 7.06 (8:30 – 11:30):** Werkstatt Holzschnitt schneiden und drucken mit Elisabeth Oberrauch (Anmeldung innerhalb 28.05).
- **4.06 (ab 14:00):** Seminar mit Patrick Parigger „Die Fichte – Chancen und Risiken in Zeiten des Klimawandels“.
- **5.06 (ab 14:00):** Seminar mit Martin Schweiggl „Mythos Baum“ – sakrale, wirtschaftliche und ökologische Bedeutung für den Menschen.
- **6.06 (8:30 – 11:30):** Klanggrundgang im „Konzertsaal“ Wald mit Gernot Niederfriniger.
- **8.06 (ab 11:00):** Vernissage und Abschlussfest.
- **Ganzwöchig** sind die Künstler Paul Seb. Feichter und Lois Steger anwesend, die aus den Ästen der Fichte eine Kunstinstallation erschaffen.

Der Besuch der Veranstaltungen ist frei. **Infos & Anmeldung Werkstatt:** elisabeth.oberrauch@gmx.net



Naturmaterialien werden Kunst

Wie erfolgt die Auswahl der Künstler?

Das hängt vom Projekt ab. Seit 2007 organisiere ich Arbeitswochen zum Thema Natur und Landschaft. Bei diesen wähle ich die Teilnehmer entweder über einen Wettbewerb oder persönlich aus. Alle zwei Jahre findet das „Klang Farben Atelier“ statt, hier wähle ich die Musiker meist in Zusammenarbeit mit Hans Tutzer aus. Die bildenden Künstler melden sich durch die Information über den Südtiroler Künstlerbund.

Wann empfinden Sie eine Projektwoche als besonders gelungen?

Wenn sich für die teilnehmenden Künstler Perspektiven eröffnet haben, die sie in neuen Projekten weiterentwickeln und umsetzen. [Adina Guarnieri]



ph: Kiki Watzek

ZUR PERSON

Elisabeth Oberrauch (*Meran) ist seit über 40 Jahren Künstlerin in den Bereichen Malerei und Papierkunst, Gestaltung zahlreicher Künstlerbücher. Seit 1993 organisiert sie interdisziplinäre Kunstseminare.



Die Villa Oberrauch in St. Konstantin bei Völs am Schlern

Morisco, (quasi) trent'anni di buona musica

Piergiorgio Veralli e Francesca Russo stanno per pubblicare il primo album

“Suono chitarra e basso, scrivo i testi alternandomi con mia moglie Francesca Russo che li canta e faccio le musiche: non ho altri passatempi. L'informazione di oggi è ormai frenetica, deve sempre mostrare qualcos'altro di nuovo e lascia poco spazio all'approfondimento: la canzone, al contrario, apre un momento di riflessione”.

Fulminato da un colpo di revolver, si potrebbe dire di **Piergiorgio Veralli**, che al settimo disco dei Beatles deve la folgorazione giovanile per la musica che tuttora lo accompagna nello scarso tempo libero concesso dall'intenso lavoro presso la testata giornalistica regionale della RAI di cui è un volto popolare. Sono presto trent'anni che lui e **Francesca Russo** riescono a tenere vivo un marchio longevo come quello dei **Morisco** che gli ascoltatori più attenti della conca bolognese hanno potuto apprezzare anche all'ultimo Live Muse di Pineta di Laives.

Da dove prendono le mosse i Morisco?

Mia moglie ha sempre cantato (prima era nei D.A.R.M.A. ndr): già nei '90 facevamo brit pop, scribacchiavamo e un pezzo dei più leggeri l'ho recuperato per il disco che abbiamo in gestazione. Suonavamo con Bobbi Gualtirolo alla chitarra e Gigi Grata al basso, alla batteria c'era Woody Giomi, quello che ha il programma *La musica che gira intorno* su Radio Tandem. Lui aveva un gusto un po' mod come filosofia, con i suoi capelli a caschetto ci aveva influenzato un po' tutti. Di quei tempi, tanto non li rinneghiamo, abbiamo sempre conservato il nome: Morisco, da El Morisco che è uno dei personaggi di Tex. D'altronde il western ci è sempre piaciuto, non tanto in musica ma come genere letterario e cinematografico, cosa che si riflette anche un po' sui nostri testi... Abbiamo poi messo in-

sieme cultura pop, fumetti e cinema, così non manca nemmeno un pezzo dedicato a Diabolik ed Eva Kant.

Parlaci del disco: mi sembra che il singolo trainante sia *Don Diego*, un riferimento a Zorro, è forse anche il titolo?

L'album in realtà non ha ancora un titolo potrebbe anche essere semplicemente il disco dei Morisco. Ho fatto tutto a casa, arrangiamenti compresi, poi ho consegnato le tracce al chitarrista e produttore Gregor Marini, con il batterista Alex Refatti che ha risuonato con lo strumento acustico i miei ritmi elettronici in questa fase di rimissaggio: il lavoro sarebbe finito ma il mastering non mi ha convinto e ho bloccato le cose. Sono 15 brani, 12 miei, tutti in italiano, ma ci lavoriamo ancora un po'.

Che genere musicale ritieni sia il vostro? Parrebbe ancora rock...



Mah, Francesca ha una vocalità italiana di tipo “minesco”, pensando a Mina, io sono più Lennon-McCartney. Per via di certi inserimenti elettronici vintage alcuni suggeriscono relazioni con i Delta V, ma non è solo rock, non mi dispiace dire che è pop di quello che piace a me.

Cosa preferisci sentire di solito?

Io ho scelto di non ascoltare quasi più niente, avendo sentito di tutto nella vita tranne heavy metal e hard rock, con il mio bel periodo classico Mahler in testa, musica da film tipo Morricone, molto anni '60 con i gruppi vocali ispiratori dei Beatles, anche di fine decade come i Free Design. Tutto il pop più pazzo e originale, magari con orchestrazioni: ho avuto anche il mio ritorno di passione per i '90 e gruppi come Oasis o Verve. D'italiano mi piace Paolo Benvegnù, mi piacevano moltissimo gli Scisma, cose poco mainstream, mentre non sono mai stato un fan sfegatato dei cantautori: da ragazzino però ascoltavo Bennato.

Per gli over 50 Edoardo Bennato è un must...

Mi ricordo come uno dei giorni più belli della mia vita quando venne a Bolzano nel 1984 perché c'erano Enzo Avitabile al sax e suo fratello Rino al basso: quest'ultimo aveva sposato una cugina di mio padre e alloggiava all'Hotel Asterix, così ci chiamò e venne a cena da noi anche se era la prima volta che lo vedevamo in vita nostra. A me e mio fratello disse che potevamo portare qualche amico a vedere le prove e poi il concerto nel backstage: solo io ne portai dieci creando qualche problema, ma con lui sono rimasto ancora in contatto.

Cosa pensi della trap che sta spopolando oggi?



Piergiorgio Veralli e Francesca Russo sono i “Morisco”

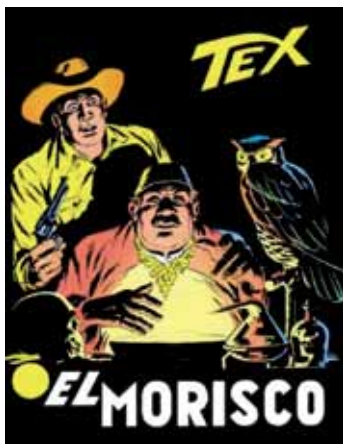
La trovo di un'estrema povertà come basi musicali, temi trattati e linguaggio, con un'esaltazione della rivincita sociale per diventare come quelli che hai sempre invidiato, cioè il peggio del peggio. Una cosa che francamente non capisco. Del rap invece non sopporto questo inondare l'ascoltatore con fiumi di

parole che finiscono per levare loro il significato: io prediligo testi essenziali.

Le cover non ti attirano?

Ci sono tre cover sconosciutissime nell'album: una è di Bobbi Gualtirolo, *Amore al terzo piano*, che abbiamo registrato prima che lui la incidesse sul suo disco uscito a gennaio e avevamo anche già eseguita dal vivo. Un'altra cover è di un gruppo di Brescia che nessuno conosce, gli Intercity, e si chiama *Cineprese*. L'ultima è di Edda,

Stefano Rampoldi cantante dei Ritmo Tribale, sparito dalle scene per anni, poi disintossicatosi e diventato buddista, con questo nome femminile che dice più rispondente alla sua personalità: ha pubblicato un disco bellissimo da cui traggio un pezzo pensato per Mina, *Spaziale*.



La celebre copertina di Tex con El Morisco

[Daniele Barina]

„Die Dualität, die in allem herrscht“

FanesAusSagen: Südtirol Sagenwelt zwischen Mystik und Moderne

Das Schauspielkollektiv binnen-I und der Regisseur Joachim Gottfried Goller im Gespräch über ihre gemeinsame Theaterproduktion.

binnen-I: Das sind Alexa, Katharina, Viktoria, Petra und Marlies. Sie haben sich im Zuge ihrer Schauspielausbildung und bei verschiedenen Theaterproduktionen kennengelernt. Von Anfang an war den jungen Frauen eines gemein: der Wunsch, etwas Eigenes zu kreieren, unabhängig von laufenden Engagements. Sie wollten Geschichten auf die Bühne und von dort in die Welt hinaustragen. Ehrliche Geschichten, in denen es sowohl um gesellschaftlich relevante Themen geht, als auch um die gesellschaftliche und individuelle Relevanz vom Theater. *binnen-I* ist das Resultat dieser gemeinsamen Reflexionen. Das Schauspielensemble nimmt die Perspektive der jungen Generation ein, denkt neue Wege und Lösungen an und zeigt auf der Bühne „wie es auch sein könnte“. Der Name des Ensembles ist

vielschichtig. In der Schrift dient das Binnen-I dazu, das Weibliche und das Männliche zu vereinen, und eben darum geht es dem Schauspielkollektiv: eine Gleichheit zwischen männlich und weiblich herzustellen. Darin steckt die größte Kraft, sind sich die Frauen einig. Im Südtiroler Dialekt gerät der Gruppenname zu einer Frage: „Wer binnen i?“ Eine grundlegende Frage im Leben eines jeden Menschen, und besonders häufig stellt im sich die Frage nach Identität Schauspielberuf, nämlich beim Annehmen jeder neuen Rolle.

FanesAusSagen

An die Frage nach Identität und den eigenen Wurzeln knüpft das aktuelle Theaterprojekt *FanesAusSagen* an. Die Dolomitensagen über den Mythos der Fanes bilden die Grundlage dafür. In den Erzählungen über die Familiendynastie geht es um Beziehungen, um Gesellschaftsstrukturen, um den Untergang des Herrschertums und die ersehnte Wiederauferstehung. Die Aufführung ist keine bloße Erzählung des überlieferten

ph: Alex Moling

Die *binnen-I*'s: Alexa Brunner, Katharina Gschnell, Viktoria Obermarzoner, Petra Rohregger, Marlies Untersteiner



SCHAUSPIELKOLLEKTIV BINNEN-I

Die binnen-I's: Alexa Brunner, Katharina Gschnell, Viktoria Obermarzoner, Petra Rohregger, Marlies Untersteiner

Bisherige Produktionen:

- *Total Quality Woman*, 2017, Regie: Eva Kuen
- *Sweet Affair*, 2017, in Zusammenarbeit mit OEW
- *Und jetzt: Die Welt*, 2018, Regie: Mona Kraushaar

Aktuell: *FanesAusSagen*

Regie: Joachim Gottfried Goller

Ensemble: binnen-I & Max G. Fischnaller, Eva Kuen, Peter Schorn, Dietmar Gamper

Premiere am 1. Juni 2019 - Weitere Vorstellungen:

4., 5., 7., 8., 9., 11., 12. und 14. Juni 2019 - Beginn jeweils um 20.30 Uhr - MMM Schloss Sigmundskron

Sagenstoffs, sondern das Ergebnis einer intensiven Auseinandersetzung mit dem vielfältigen Material – ein Theaterstück mit Performanceelementen. Die Ansätze des Regisseurs Joachim Gottfried Goller bieten einen idealen Kontrast zu den altüberlieferten Erzählungen. Er findet, dass der Sagenzyklus etwas Universelles hat, weil die Motive und Figuren auch in Erzählungen anderer Kulturkreise

vorkommen, und zugleich aufgrund seines starken regionalen Bezugs einzigartig ist. Er hat verschiedene ästhetische Mittel gewählt, um durch Genremischungen Zugang zu den Zuschauern unterschiedlicher Generationen zu finden.

„Sagen kann man auch mit unserer Sprache erzählen“

Damit meint Joachim Gottfried Goller die Sprache des Theaters. Um das reichhaltige Material zu sondieren, dramaturgisch zu formen und in eine Bühnenumfassung zu übersetzen, hat sich die Gruppe die Unterstützung der Autorin und Sagenexpertin Kathrin Gschleier geholt. Nicht nur an neue Formate hat sich *binnen-I* gewagt, sondern auch an eine neue Gruppenkonstellation. Erstmals haben sie Gastkünstler*innen dazu geholt: Eva Kuen, Max G. Fischnaller, Dietmar Gamper und Peter Schorn spielen mehrere Rollen. Außerdem trifft es den Kern des Stückes: Es geht um im Wesent-



Das Ensemble des Stückes „FanesAusSagen“

lichen um Matriarchat und Patriarchat, und darum was wir aus deren Funktionalität und Dysfunktionalität lernen könnten. „Es geht um verbindende Elemente und die Dualität, die in allem herrscht“, erklärt Joachim Gottfried Goller. Jeder von uns trägt das Weibliche und das Männliche in sich, das Fremde und das Eigene, das Gute und das Böse.

Starke Aussagen vor einer mächtigen Kulisse

Kaum ein Ort könnte ein beeindruckenderes Bühnenbild abgeben als Schloss Sigmundskron. Die imposanten Steinmauern und die historische und geografische Bedeutsamkeit des Bauwerks verleihen dem Platz eine mystische Atmosphäre. Vor dieser starken Kulisse werden Mirjam Falkensteiner's Kostümkreationen den Hauch von Epos verstärken – doch nicht nur klassische Kostüme finden sich im Fundus der Produktion, sondern auch gegenwärtige und futuristische Elemente. Das Prinzip der Genremischung zieht sich durch die gesamte Produktion und betrifft auch die Musik. Auf der Schlosswiese sitzend, werden die Zuschauer die Geschichte Dolasillas und ihrer Dynastie verfolgen. Sie werden mit der Königsfamilie den Klang der silbernen Trompeten erwarten, die die verheißene Zeit einläuten sollen, in der das Fanesreich wiederaufersteht.

[Lisa Pfitscher]

Un viaggio lungo 12.000 anni di invenzioni

Il museo “Uomo nel tempo” di Cortaccia custodisce oltre 6.000 oggetti



La sede del museo “Uomo nel tempo” di Cortaccia

Il museo “Uomo nel tempo” di Cortaccia offre ai visitatori una panoramica sulla storia e l’evoluzione della nostra specie.

Più di 6.000 oggetti e numerosi pannelli informativi permettono un viaggio attraverso 12.000 anni di invenzioni: dalle frecce di selce alla fusione dei metalli, dalla raccolta all’agricoltura meccanizzata, dall’età romana ai giorni nostri. Oltre all’esposizione permanente, il museo ospita mostre temporanee, quale l’attuale Il culto del cibo. Ne parliamo con Wolfgang Schweiggel, co-curatore del museo assieme a Siegmund Schweiggel.

Qual è la particolarità della vostra istituzione?

Il Museo uomo nel tempo documenta la vita dell’uomo nelle varie epoche, dalla preistoria ai giorni nostri. La particolarità del nostro spazio è che si trova nei

pressi di un sito archeologico tra i più antichi dell’Alto Adige. Quanto esponiamo è dunque strettamente collegato con il nostro territorio e con la sua storia.

In che modo le “piccole cose” possono aiutarci a comprendere i grandi eventi dell’umanità?

Creando “cose” che facilitassero loro la vita, gli uomini hanno sempre dimostrato grande inventiva. Gran parte dello sviluppo della nostra specie avviene per piccoli passi, giorno dopo giorno, ma i risultati poi diventano grandi e rilevanti per tutta l’umanità. Si pensi ai progressi nella coltivazione del grano, che hanno permesso di ottenere raccolti più abbondanti e permesso quella grande svolta che è stata il Neolitico. Quando l’uomo è diventato stanziale, le attività dei singoli hanno cominciato a differenziarsi e sono sorti così i primi germi di cultura.



Una vecchia Fiat "Topolino" e, sotto, un tavolino da picnic per fumatori esposto nella mostra "Il culto del cibo"



Non mancano nel museo gli oggetti bizzarri...

Oltre ad un tavolino da picnic per fumatori e ad una macchina da caffè da auto risalente agli anni '50, abbiamo un vecchio aspirapolvere azionato a mano che ha la stessa funzionalità di quelli moderni, ma sfrutta una pompa a vuoto. Silenzioso ed ecologico, insomma.

Come si è ingrandita negli anni la collezione?

Abbiamo anche avuto il contributo di privati che hanno donato oggetti di particolare interesse, ma abbiamo scelto e acquisito principalmente oggetti che ci permettessero di raccontare in maniera direi scientifica i passi dell'evoluzione umana. Per quanto riguarda la rivoluzione industriale siamo in grado di mostrare come essa abbia preso piede in Alto Adige con l'introduzione di svariati macchinari, come quelli della tessitura.

[Mauro Sperandio]

MOSTRA TEMPORANEA "IL CULTO DEL CIBO"

Il museo di Cortaccia ospita fino al 23 dicembre 2019 la mostra temporanea "Il culto del cibo". Il cibo ha sempre avuto per l'uomo grande importanza, al di là del sostentamento. Attorno ad esso si è creato un culto risalente alla preistoria. Le attività della caccia e della raccolta, vitali per l'uomo primitivo, erano influenzate da un'importante dose di fortuna che, con qualche rito, era necessario ingraziarsi.

Schweigg, in che modo la stanzialità influisce sul ruolo del cibo?

Quando nel Neolitico l'uomo diventò stanziale e cominciò a dedicarsi alla coltivazione, il fattore imponderabile diventò ancora più rilevante: la pioggia e le differenti condizioni atmosferiche assunsero una fondamentale importanza. A quell'epoca risale l'incisione delle cospide, cavità ricavate scavando la roccia e usate per depositare acqua o cibo durante riti di fertilità.

La ritualità del cibo legata alla religione si è quasi persa, da cosa è stata rimpiazzata?

Rimane evidente nella festa del ringraziamento che si celebra anche in Alto Adige; un retaggio antico è ancora quello della benedizione del cibo che si tiene a Pasqua nelle chiese. Il bisogno di ingraziarsi la divinità per ottenere cibo è venuto meno con la possibilità di conservare il cibo e con la maggiore sicurezza di non rimanere a bocca asciutta. Il cibo ha però assunto quasi un valore di ideologia: si pensi alla divisione tra chi ama i fast-food e chi invece sceglie cibo genuino e salutare, oppure al movimento vegano, che raccoglie persone e visioni dando vita a nuove tribù.

MUSEO "UOMO NEL TEMPO"

Ansitz am Orth, via Botengasse 2 - Cortaccia

Tel.: 0471 88 02 67 - 338 20 32 429

www.museumzeitreisemensch.it

Der Berg im Mittelpunkt

Von Doku bis Blockbuster: 40 Filme von Juni bis Dezember

Nach einer mehrwöchigen Pause beginnen im Juni wieder die Vorführungen im Rahmen des Berg Film Festivals von Sexten.

Ganz im Zeichen der Berge stehen die 40 Streifen, die von Juni bis Dezember in Sexten gezeigt werden. Das Genre variiert von Drama über Dokumentation bis zu Kurzfilm. Ihnen allen ist gemein, dass sie die große Faszination der Berge einfangen, aber auch das zerbrechliche Gleichgewicht der Natur thematisieren.

In Sexten feiert man 2019 das 150. Jubiläum der Erstbesteigung der Dreischusterspitze und der Großen Zinne durch die Bergsteiger Paul Grohmann, Franz Innerkofler und Peter Salcher. Das Berg Film Festival ist Teil eines umfassenden Rahmenprogramms, das dieses Jahr prägt.

Beim Tourismusverein Sexten zeigt man sich sehr

zufrieden: Von Jahresbeginn bis Anfang April wurden heuer über 30 Filme vorgeführt, die sowohl bei Gästen als auch bei Einheimischen gut angekommen sind. Nach einer kurzen Vorführungspause werden vom 4. Juni bis 31. Dezember weitere 40 Filme gezeigt.

Zentrales Thema sind die Berge. Egal ob packender Blockbuster, Bergfilm-Klassiker, Kurzfilm oder spannende Dokumentation - traumhafte Bilder sind inklusive.

Die Filme sind in deutscher, italienischer oder englischer Sprache mit Untertiteln.

Die Liebe des Menschen zu den Bergen ist tief verwurzelt. Die Faszination und Leidenschaft treibt sie hin an ihre Grenzen und darüber hinaus, Glück und Tod liegen nahe beieinander und sind der Stoff für viele packende Geschichten. Aber auch die Nutzung und Ausbeutung der Berge sind ein Thema; wie weit darf der Mensch in die Bergwelt eingreifen?



Berg Film Festival zieht viele Menschen an

The Bear 1988 – Wildlife Story. Die zweite Vorführungsreihe beginnt am 4. Juni mit einer herzerreißenden Geschichte von zwei Bärenbabies, die nach dem Tod der Mutter auf sich allein gestellt sind (20 Uhr, für alle Sprachgruppen geeignet).

Gesprengte Alpen. Der Krieg in den Alpen 1915-1918. Am 11. Juni kommt die Front nach Sexten. Basierend auf Tagebucheinträgen und Berichten dokumentiert der Streifen den bizarren Stellungskrieg aus dem Blickwinkel der Gebirgsjäger beider Fronten (20 Uhr, in deutscher Sprache).

Schatzkammer der Vielfalt. Der 18. Juni steht im Zeichen der Biodiversität in Südtirol: eine Dokumentation über die Bergwelt und Naturparks im Land und ein Appell an deren Bewahrung (20 Uhr, in deutscher und italienischer Sprache).

Eine Reihe von **Kurzfilmen** zum Thema Sport, Berg und Natur steht am 25. Juni auf dem Programm: Die Alpenschule Sexten Drei Zinnen stellt den „Große Zinnen Normalweg“ vor; „Base Jumping into a plane“, „Courmayeur – Monte Bianco Record“ und „Apa Sherpa Docu“ sind mit einer kleinen Auswahl der insgesamt 65 Minuten dauernden Vorführung (21 Uhr, für alle Sprachgruppen geeignet).

In **The Wildest Dream – Mythos Mallroy: Die Eroberung des Everest** am 1. Juli dreht sich alles um die Frage: Hat Mallroy den Gipfel bereits drei Jahrzehnte

SEXTEN BERG FILM FESTIVAL

Sämtliche Filme werden im Haus Sexten vorgeführt. Beginn ist jeweils um 20.00 bzw. 21.00 Uhr. Der Eintritt ist frei.

vor der offiziellen Erstbesteigung erreicht? (20 Uhr, in deutscher Sprache).

Peak – Über allen Gipfeln handelt von der Nutzung der Berge. Das heutige Gebiet der Alpen ist zu einem Hybriden aus Technik und Natur geworden, in dem nurmehr mit massivem technischem Aufwand eine perfekte Winterlandschaft hergestellt werden kann. (8. Juli, 20 Uhr, in deutscher Sprache).

[Silvia Amico]

 **Cippy**



**Let the
music play!**

Tickets x **MaiaMusicFestival**

5x2 Tickets Alvaro Soler
5x2 Tickets Giorgio Moroder
5x2 Tickets Wanda

www.cippy.it     

LOCALE ONLINE-ANGEBOTE UND -AKTIONEN MIT PRÄMIENGARANTIE!

LOCALI OFFERTE E PROMOZIONI ONLINE CON RICOMPENSE GARANTITE!

Margit Pitttschieler tra astratto e concreto

Intervista all'artista altoatesina, in mostra con le sue opere per tutta l'estate

“Riflessiva, sensibile ed espressiva”: così si definisce Margit Pitttschieler, una delle artiste emergenti del panorama locale contemporaneo.

Le sue opere prediligono l'arte astratta ed il disegno, caratterizzati entrambi dal movimento e l'incontro di colori nel primo caso e di segni espressivi neri su sfondo bianco nel secondo. In occasione dei preparativi della mostra “Dancing Women”, esposta fino allo scorso 29 maggio a Bolzano, abbiamo incontrato Margit per comprendere al meglio la sua visione ed interpretazione dell'arte.

Cosa rappresenta per lei l'arte?

L'arte è il motore per andare sempre avanti nella vita. Rappresenta il mezzo di espressione del mio vissuto, oltre ad essere una mia sicurezza del bello che mi circonda. In ogni sua forma, l'arte mi fa sempre stare bene.

In quale momento della sua vita ha coltivato il desiderio di diventare un'artista?

Artista si nasce. Da bambina passavo interi pomeriggi a leggere e disegnare. L'episodio chiave, però, è avvenuto in una notte d'estate a quasi 20 anni. Mi trovavo con le mie amiche in spiaggia e ci interrogavamo su ciò che volessimo fare nella vita. Io avevo già alle spalle un anno di università con ottimi risultati in letteratura comparata. Ma ho capito che non era la mia strada. Quella stessa notte ho fatto delle ricerche e ho deciso di frequentare l'Accademia delle Belle Arti a Bologna.

Come nasce una sua opera?

L'opera nasce da ciò che vivo, dai momenti cruciali e dai cambiamenti vissuti. È nei momenti forti e anche difficili che nasce qualcosa di nuovo e significativo. I sentimenti che vivo in quell'istante si trasformano in un bisogno di esprimere ciò che provo tramite l'arte.



“Insito”, vernice e acrilico su tela, 50x50cm, 2018

Qual è il messaggio implicito delle sue opere, cosa vuole trasmettere?

Attraverso la mia arte voglio riuscire a trasmettere sensazioni ed emozioni. I colori dei miei astratti sono spesso molto forti e l'accostamento di un determinato colore ad un altro vuole evidenziare i contrasti che caratterizzano la vita di ognuno di noi. Le donne danzanti, invece, sono l'immagine della sensualità, dell'erotico, della fragilità e allo stesso tempo della forza intrinseca di ogni donna. È davvero bello vedere le donne soffermarsi per più minuti sui miei quadri. Si immedesimano in loro e mi raccontano ciò che provano. Sono dell'idea che non è tanto importante comprendere l'opera in sé, ma è fondamentale che questa ti susciti qualcosa.

Pensa che per un artista sia più giusto avere un modello di riferimento a cui ispirarsi o debba scoprire da solo qual è la propria arte?

L'artista è condizionato da tutto ciò che vede, legge e studia. Studiando arte, è inevitabile che inizialmente si copi l'arte degli altri, ma è necessario per affinare la tecnica e per scoprire poi quale sarà la propria vena artistica. Ho sempre avuto una grande ammirazione verso Gerhard Richter per la tecnica e la maestosità dei suoi quadri e per un mio vecchio professore, Davide Benati, un vero e proprio maestro di vita capace di farti riflettere su te stesso. Grazie a lui ho imparato ad amare ciò che faccio e fare ciò che amo. È quindi importante avere dei modelli di riferimento, perché oltre ad insegnarti qualcosa, sono la testimonianza diretta che loro ce l'hanno fatta.

Che consiglio darebbe a un giovane che coltiva la passione per l'arte e vuole diventare artista?

Non ascoltare sempre quello che dicono gli altri. Se sei un'artista, all'interno della tua mente circolano idee e pensieri diversi rispetto a quelli della gente comune. Se l'arte rappresenta davvero una passione, sii coraggioso e non farti calpestare il sogno da nessuno. Un occhio di riguardo, però, mantienilo sempre verso le tue radici. È dove sono nati i tuoi valori, i quali rap-



"Immaginando(si)", matita su carta, 60x40 cm, 2018

presentano non solo una ricchezza per te stesso, ma per tutti coloro che ti stanno intorno. [Fabian Daum]



MOSTRE IN PROGRAMMA

01.06-16.06: *Art'è donna, collettiva, Centro Trevi, Bolzano*
08.06-08.09: *50x50x50 - Spazi liberi, collettiva, Fortezza*
19.07-28.07: *Neue Kunst im Quadrat 2, collettiva, Veltturno*

CHI È

Margit Pittschieler (Bressanone, 1985) si è laureata all'Accademia delle Belle Arti di Bologna. Ha frequentato il triennio di Pittura (2005-2009) e la Specialistica di Comunicazione e Didattica dell'arte (2011-2014). Il suo percorso artistico inizia nel 2003 come pittrice su commissione. Oltre ad aver partecipato a numerosi workshop, festival e concorsi d'arte nazionali e internazionali, dal 2010 ad oggi ha realizzato otto mostre personali e ventuno collettive in Italia e all'estero.

Ettore Frangipane, da boy scout a scrittore

Nel 2019 il noto vignettista bolzanino pubblicherà una biografia top secret

Quest'anno cadono i 160 anni dalla seconda guerra d'indipendenza ed Ettore Frangipane, assieme al suo "Garibaldi sullo Stelvio", festeggia il tutto esaurito. Il libro è andato letteralmente a ruba; ne sono rimasti soltanto settanta esemplari. Ma questo non è l'unico successo editoriale del ragazzo che è partito come boy-scout ed è arrivato a scrivere romanzi.

Ettore, come è stato lavorare per il progetto "Bolzano Scomparsa"? Qual è stata l'idea di fondo?

Sono affezionato alla mia Bolzano e pertanto mi sono sempre interessato alle sue vicende. Dopo i primi due numeri della serie *Bolzano Scomparsa* l'editrice non voleva proseguire ("scarso interesse", diceva). Allora ho cambiato editore passando a Curcu&Genovese di Trento, che mi ha ristampato i primi due numeri e poi altri otto. Raggiunta quota dieci, quest'anno uscirà con il primo volume di una serie nuova: "Bolzano da scoprire".

Raccontaci la tua prima volta: il tuo primo scritto e la tua prima pubblicazione.

Ho incominciato scrivendo racconti che hanno ottenuto qualche riconoscimento in RAI. Poi, andato in pensione, sono stato invitato dalla Provincia a scrivere un volume sulla storia dello sport in Alto Adige ("Solo per sport"). Attingevo a giornali di anni lontani e sfogliandoli ho iniziato a leggere altre storie, interessanti e curiose, che inoltravo via via alla carta stampata sotto forma di articoli. Piacevano. Ho pensato allora di raccogliere quegli articoli e di farne altrettanti libri.



"Requiem a Bolzano" è stato pubblicato nel 2013

Ed è così che è nata la serie "Bolzano Scomparsa".

Da quale idea sei partito per scrivere *Requiem a Bolzano*?

Anche per "Requiem a Bolzano" lo spunto è arrivato dalle cronache del passato. Ho scritto una storia a luci rosse, di fantasia, su un uomo inopinatamente scomparso, immergendola nelle cronache dei tanti femminicidi avvenuti a Bolzano in passato. Tra questi figura anche il caso dell'assassino seriale Marco Bergamo. Questo volume ha avuto un seguito in "Il vento di Tindari", giallo di fantasia, ambientato nella cittadina sici-



liana dove mi era stato assegnato il secondo premio del concorso nazionale “Il Narratore” per “Garibaldi sullo Stelvio”. Ricordo che i concorrenti erano 800.

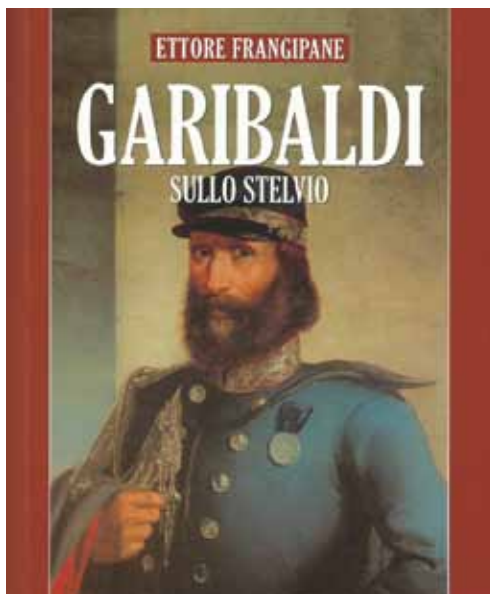
E le tue vignette? Torneranno?

Ho previsto due volumi per quest'anno: con il professor Giorgio Dobrilla, che ha scritto i testi, ho disegnato le immagini di “Parlare al deserto”. E poi uscirà “Sorrydendo con Frangi (3)”, il terzo volume di una serie iniziata una decina di anni fa.

Gli scrittori non smettono mai di avere progetti: cosa ti frulla per la testa e cosa invece è già in programma?

Ho tante idee, forse troppe. Ma debbo tenere i piedi saldi in terra e pensare a quel che sto scrivendo ora: una biografia che mi è stata commissionata, ma che non intendo rivelare. Si saprà entro quest'anno.

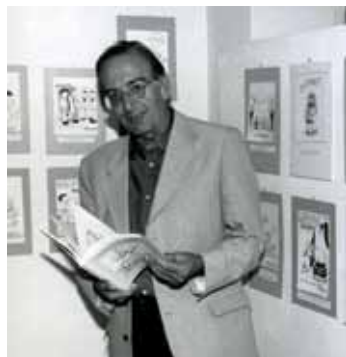
[Matthias Graziani]



La copertina di “Garibaldi sullo Stelvio” (2014)

Ettore Frangipane è nato a Bolzano nel 1934 ed ha indossato negli anni più divise: Figlio della lupa, balilla, chierichetto, boy-scout e alpino. Si è laureato in giurisprudenza ed ha lavorato una quarantina di anni alla RAI, terminando la sua carriera come radiotelecronista e inviato speciale per lo sport (11 Olimpiadi). Disegna vignette, settore nel quale ha ottenuto diversi premi; ma non concorre più da anni. “Tempo perso, e io ne ho poco”, dice. Sue vignette compaiono inoltre in una dozzina di libri. Quest'anno ne appariranno due: “Sorrydendo con Frangi n°3” e “Parlare al deserto”, con testo del professor Giorgio Dobrilla.

Ha pubblicato oltre una trentina di libri, tra i quali la serie (10 volumi) di “Bolzano Scomparsa” e poi “Solo per Sport”, “Garibaldi sullo Stelvio”, “Requiem a Bolzano”, “Il vento di Tindari”, “Il pensionato” e “Sara Scrive”; quest'ultimo sugli editori che pubblicano a pagamento. Ossia: senza pagare gli autori, ma facendosi pagare. Ha due figlie che a loro volta si fanno valere nel settore del giornalismo: Valeria lavora al quotidiano “Alto Adige”, Silvia è nell'ufficio stampa della scuderia “Ferrari”. E gira il mondo. La moglie Giannella ha insegnato italiano, latino e storia nelle superiori. Infine la nipote Veronica ha fatto sci agonistico e ora gareggia nel settore della vela, azzurra in categoria juniores. Fa regate un po' dappertutto, anche all'estero, ed è brava a scuola. Come lo fu suo nonno.



Alter Glanz neu entdeckt

Erstes Hausmuseum Südtirols eröffnet. Herta Waldner hat das Projekt begleitet

Villa Freischütz hat die schillernden Jahre der Meraner Kurstadt vor dem Ersten Weltkrieg erlebt, aber auch die Ungewissheit der Zwischenkriegszeit.

Franz Fromm, ein wohlhabender preußischer Weinhändler und Witwer, kam 1905 aus gesundheitlichen Gründen zum ersten Mal nach Meran. Gemeinsam mit seinen vier Kindern verbrachte er die Wintersaison in der Kurstadt. Das kosmopolitische Klima gefiel der Familie so gut, dass sie schließlich für immer blieb. 1921 kaufte er die Villa Freischütz in Obermais, wo er den Rest seiner Tage verbrachte und wo nicht nur seine Familie, sondern auch mehrere Hausangestellte und vor allem seine eklektische Sammlung von Kunst und Kunsthandwerk ein wohliges Zuhause fanden.

Seit April 2019 können die Villa und Franz Fromms Sammlung in einem liebevoll restaurierten Ambiente besichtigt werden. Das verdanken wir Rosamaria Navarini, seiner Enkelin, die dafür eigens die Navarini-Ugarte-Stiftung ins Leben gerufen hat. Herta Waldner liegt das Projekt „Villa Freischütz“ seit vielen Jahren am Herzen.

Liebe Frau Waldner, wie wurde Villa Freischütz zum ersten Hausmuseum Südtirols?

Rosamaria Navarini wollte unbedingt das Haus der Öffentlichkeit zugänglich machen, damit alle die Atmosphäre einer solchen Villa und allgemein die Villenkultur um die Jahrhundertwende erspüren, erahnen und besuchen können. Seit ihrem Tod im Jahre 2013 führen wir als Stiftung dieses Projekt weiter.



Was: Hausmuseum Villa Freischütz

Wo: Priamiweg 7, 39012 Meran

Wann: Montag – Freitag von 14–18 Uhr, Samstag von 10–13 Uhr (Achtung: das Museum ist nicht ganzjährig geöffnet! Genaueres auf der Homepage)

Info: www.fondnavug.org



Villa Freischütz bietet Vergangenheit zum Anfassen

Was ist an der Ausstellung besonders?

Die erste Etage ist wie ein Museum mit Texten und Erläuterungen versehen, die das Leben der ehemaligen Bewohner und deren Schicksale erzählen. Das zweite Geschoss haben wir als Wohnung belassen, sodass die damalige Zeit zum Erlebnis wird: wie lebte man vor hundert Jahren in Meran? Wie hat Rosamaria Navarini hier gelebt? Man fühlt sich so, als wäre man zu Besuch bei der Familie und nicht als wäre man einer von vielen Museumsbesuchern. Deshalb sind Führungen hier nur in kleinen Gruppen möglich, denn die Atmosphäre ist sehr privat.

Welches ist Ihr persönliches Highlight?

Das ist eine romanische Madonna aus Katalonien, von der es viele Fälschungen gibt. Dank einer C-14-Untersuchung wissen wir aber, dass es sich bei unserer um ein seltenes Original handelt. Sie ist leider noch nicht ausgestellt, weil sie restauriert werden muss. Wir su-



ZUR PERSON: Herta Waldner (*Meran) ist freischaffende Architektin. Seit 2013 ist sie Präsidentin der Stiftung Navarini-Ugarte.

chen momentan noch nach Paten, die die Restaurierung der Skulptur ermöglichen.

Was wünschen Sie sich für die Zukunft der Villa Freischütz?

Ich wünsche mir viele Besucher, die sich auf die Villa einlassen wollen. Solche, die sich Zeit nehmen und sich hinsetzen, um die Atmosphäre auf sich wirken zu lassen. Vielleicht wird sich der eine oder andere über die eigene Familiengeschichte bewusst, oder beginnt gar selbst Familienforschung zu betreiben. Großartig wäre, wenn wir noch weitere Paten für unsere zu restaurierenden Objekte finden würden, damit wir die Dauerausstellung stetig aktualisieren können. Besonders freuen würde ich mich auch über viele Ehrenamtliche, die mit uns zusammen die Villa in ein lebendiges Haus verwandeln.

[A. G.]

IL CHICCO DI MELOGRANO
Domenica 2 giugno h 17.00
Teatro Gino Coseri - Laives



Dalla Russia con amore. Per la danza

Nel 2013 Evgeniya Kozhukhanova ha aperto la “Anastasiya Ballet School”

Dalla Russia con amore, quello per la danza. Evgeniya Kozhukhanova è arrivata a Bolzano nel 2010 e dopo aver insegnato per alcuni anni danza classica e di carattere in diverse scuole, nel 2013 ha deciso di esprimere più liberamente la sua arte, fondando una nuova scuola la “Anastasiya Ballet School”, con sede in via Sant’Osvaldo a Bolzano, dove si respira l’aria della grande scuola russa di tecnica Vaganova.



Non solo balletto però, perché con Evgeniya **(nella foto)** - che oltre a danza classica insegna carattere ovvero le danze popolari dell'ex URSS - collabora da diversi anni il coreografo e insegnante trentino Fabrizio Bernardini, docente di danza contempo-

anea. Un mix di tradizione e modernità, dove allievi di tutte le età, bambini e adulti, imparano ad esprimersi attraverso il canto, la musica e la recitazione.

“Questo perché - spiega Evgeniya - nella città di Togliatti dove sono nata la danza si studiava già all’asilo, era obbligatoria come tutte le altre discipline. Ho capito che quella era la mia vita e da allora non l’ho più abbandonata. Anche a mia madre piaceva molto, infatti danzava anche lei in una compagnia amatoriale. Poi ho passato la selezione nell’Accademia statale di Arte e Cultura di Samara, nel 1998 mi sono laureata in coreografia con specializzazione in Didattica della Danza classica e di Carattere e poi sono diventata ballerina al conservatorio Rimskiy Korsakov di San Pietroburgo”. A Bolzano la danzatrice russa è arrivata sempre grazie all’arte tersicorea, con una compagnia russa che faceva diverse tourné in tutta Italia. Prima di fermarsi in Alto Adige ha avuto un periodo marchigiano, in-

In queste pagine alcune foto di balletti allestiti da Evgeniya Kozhukhanova

segnando tra il 2008 e il 2010 danza classica e carattere nell'Accademia Giselle di Porto San Giorgio. "Ho avuto anche un momento di crisi - confessa Evgeniya - in cui ho smesso di danzare. Questa fase mi è servita però per arricchiarmi in un altro ambito: ho studiato Mediazione linguistica all'Università di Macerata lavorando come interprete in diverse aziende in Italia e in Russia". Nonostante a Bolzano ci siano già da anni molte scuole di danza classica e moderna, l'obiettivo di Evgeniya Kozhukhanova è quello di dare ai suoi allievi una formazione artistica più globale, insegnando anche altre discipline.

"Il mio sogno - prosegue l'insegnante - sarebbe quello di creare una scuola come quella che frequentavo in Russia, dove la danza si intreccia con le altre discipline. In particolare la recitazione, che aiuta i bambini e i giovani più timidi ad esprimersi con maggiore facilità, in un periodo storico in cui l'isolamento, la chiusura, il trascorrere tanto tempo davanti a un computer spegne troppo la creatività. Il mio prossimo progetto sarebbe anche quello di introdurre la pittura, un'arte che ben si sposa con la danza".

Perché la scelta del nome Anastasiya per una scuola di ballo? Come precisa la sua fondatrice, l'idea era di scegliere un nome che richiamasse da un lato l'attenzione dei bambini, dall'altra la storia della Russia. Le vicende di Anastasia Romanov, la minore dei figli dello zar Nicola II, ha da sempre attratto grandi e piccini.



Dal film "Anastasia", per il quale Ingrid Bergman ha ricevuto l'Oscar, al cartone di animato di Walt Disney. Inoltre, come rivela Evgeniya, forse questo nome era già scritto nelle stelle, visto e considerato che da poco la giovane insegnante è diventata mamma di una bambina alla quale ha dato proprio il nome di Anastasiya. La Anastasiya Ballet School ha portato molti dei suoi allievi a partecipare a diverse competizioni e concorsi sia in Russia che in Spagna e naturalmente in Italia, ottenendo premi e riconoscimenti. Il 2 giugno presenterà al Teatro Gino Coseri di Laives lo spettacolo di fine anno intitolato "Il chicco di melograno", ispirato al mito di Persefone e alla nascita delle quattro stagioni.

[Patrizia Binco]



100 Jahre Südtirol
 100 Jahre Teilung Tirols
 100 Jahre Pariser Friedensverträge

Ticketbestellung

Ticket-Hotline +39 0473 428 388
 info@meranerfestspiele.com
 www.meranerfestspiele.com

Aufführungstermine

Mo. 1.; Mi. 3.; Fr. 5.; Sa. 6.;
 Mo. 8.; Di. 9.; Do. 11.;
 Sa. 13.; Do 18. Juli 2019



Die Präsidenten

von Luis Zagler - Regie: Oliver Karbus

1. - 18. Juli 2019 - Montag, 1. Juli Premiere



Freilichtaufführungen oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Mit Unterstützung
von



Schirmherrschaft
der Stadtgemeinde Meran



Schirmherrschaft des EVTZ
Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino



www.meranerfestspiele.com